

Úřední věstník

Evropské unie

C 121



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 55

26. dubna 2012

Oznámení č.

Obsah

Strana

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2012/C 121/01	Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾ 1	1
2012/C 121/02	Měnová dohoda mezi Evropskou unií a Republikou San Marino 5	5
2012/C 121/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6513 – Avenance Italy/Gemeaz Cusin) ⁽¹⁾ ... 18	18
2012/C 121/04	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6479 – MNV/Rába) ⁽¹⁾ 18	18
2012/C 121/05	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6533 – Goldman Sachs/Advent International/TransUnion Corp) ⁽¹⁾ 19	19

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2012/C 121/06	Směnné kurzy vůči euru	20
2012/C 121/07	Sdělení Komise týkající se postupu stanoveného čl. 1 odst. 4 směrnice Rady 96/67/ES	21

Účetní dvůr

2012/C 121/08	Zvláštní zpráva č. 4/2012 „Je spolufinancování dopravní infrastruktury v námořních přístavech ze strukturálních fondů a Fondu soudržnosti účelnou investicí?“	24
---------------	---	----

INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO PROSTORU

Kontrolní úřad ESVO

2012/C 121/09	Výzva k předložení připomínek podle čl. 1 odst. 2 části I protokolu 3 k Dohodě mezi státy ESVO o zřízení Kontrolního úřadu a Soudního dvora k prodeji nároku obce Narvik na koncesní energii společnosti Narvik Energi AS („NEAS“)	25
---------------	--	----

V *Oznámení*

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Evropský úřad pro výběr personálu (EPSO)

2012/C 121/10	Oznámení o otevřeném výběrovém řízení	38
---------------	---	----



II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU

Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Text s významem pro EHP)

(2012/C 121/01)

Datum přijetí rozhodnutí	22.2.2012
Odkaz na číslo státní podpory	SA.30742 (N 137/10)
Členský stát	Litva
Region	Klaipėdos apskritis
Název (a/nebo jméno příjemce)	Klaipėdos keleivių ir krovinių terminalas
Právní základ	Komisijos sprendimas K(2007) 3740 (2007 m. liepos 30 d.), patvirtinantis veiksmų programą „Ekonomikos augimas“ dėl Bendrijos paramos iš Europos regioninės plėtros fondo ir Sanglaudos fondo pagal Konvergencijos tikslą Lietuvos Respublikoje
Název opatření	Individuální podpora
Cíl	Rozvoj odvětví, regionální rozvoj
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	17 900 000 EUR
Míra podpory	65 %
Délka trvání programu	1.2.2011–31.12.2012
Hospodářská odvětví	Doprava
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Susisiekimo ministerija Gedimino Av. 17 LT-01505 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Datum přijetí rozhodnutí	28.3.2012
Odkaz na číslo státní podpory	SA.33054 (12/N)
Členský stát	Spojené království
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Post Office Limited (POL): Compensation for net costs incurred to keep a non-commercially viable network for the period 2012-2015 and the continuation of a working capital facility
Právní základ	Post Office Network Subsidy Scheme (Amendment) Order 2011, Postal Services Act 2000, Industrial Development Act 1982
Název opatření	Individuální podpora
Cíl	Služby obecného hospodářského zájmu
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory 1 155 mil. GBP
Míra podpory	—
Délka trvání programu	1.4.2012–31.3.2015
Hospodářská odvětví	Pošty a telekomunikace
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Department for Business, Innovation and Skills 1 Victoria Street London SW1H 0ET UNITED KINGDOM
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Datum přijetí rozhodnutí	23.1.2012
Odkaz na číslo státní podpory	SA.33868 (11/N)
Členský stát	Německo
Region	Thüringen
Název (a/nebo jméno příjemce)	Staatliche Beihilfe Nr. 618/2007 — Deutschland Richtlinie des Freistaats Thüringen zur einzelbetrieblichen Technologieförderung
Právní základ	Richtlinie des Landes Thüringen zur einzelbetrieblichen Technologieförderung
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Výzkum a vývoj, regionální rozvoj
Forma podpory	Přímá dotace

Rozpočet	Předpokládané roční výdaje 34,5 mil. EUR Celková částka plánované podpory 207 mil. EUR
Míra podpory	—
Délka trvání programu	do 31.12.2013
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Thüringer Aufbaubank Gorkistraße 9 99084 Erfurt DEUTSCHLAND Postfach 90 02 44 99105 Erfurt DEUTSCHLAND
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Datum přijetí rozhodnutí	22.2.2012
Odkaz na číslo státní podpory	SA.34088 (11/N)
Členský stát	Polsko
Region	Zachodniopomorskie
Název (a/nebo jméno příjemce)	PKS w Świdwinie sp. z o.o.
Právní základ	1) Ustawa z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji – art. 56 ust. 1 pkt 2; 2) Ustawa z dnia 29 kwietnia 2010 r. o zmianie ustawy o komercjalizacji i prywatyzacji oraz ustawy, Przepisy wprowadzające ustawę o finansach publicznych – art. 5; 3) Rozporządzenie Ministra Skarbu Państwa z dnia 6 kwietnia 2007 r. w sprawie pomocy publicznej na ratowanie i restrukturyzację przedsiębiorców.
Název opatření	Individuální podpora
Cíl	Restrukturalizace podniků v obtížích
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory 0,4 mil. PLN
Míra podpory	50 %
Délka trvání programu	do 31.12.2015
Hospodářská odvětví	Pozemní a potrubní doprava

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministerstwo Skarbu Państwa ul. Krucza 36/Wspólna 6 00-522 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.msp.gov.pl/
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Datum přijetí rozhodnutí	27.2.2012
Odkaz na číslo státní podpory	SA.34228 (12/N)
Členský stát	Španělsko
Region	País Vasco
Název (a/nebo jméno příjemce)	Subvenciones destinadas a la consolidación, desarrollo y normalización de los medios de comunicación en euskera
Právní základ	Borrador de Orden, de 21 de diciembre de 2011, de la Consejera de Cultura, por la que se regula y convoca la concesión de subvenciones destinadas a la consolidación, desarrollo y normalización de los medios de la comunicación en euskera en el año 2012 (Convocatoria Hedabi-deak)
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Režim podpory na rozvoj kultury
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje 4,875 mil. EUR Celková částka plánované podpory 4,875 mil. EUR
Míra podpory	65 %
Délka trvání programu	do 31.12.2012
Hospodářská odvětví	Sdělovací prostředky
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Dirección de Promoción del Euskera Viceconsejería de Política Lingüística Departamento de Cultura Gobierno Vasco C/ Donostia, 1 01010 Vitoria-Gasteiz Álava, País Vasco ESPAÑA
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

MĚNOVÁ DOHODA
mezi Evropskou unií a Republikou San Marino
(2012/C 121/02)

EVROPSKÁ UNIE

a

REPUBLIKA SAN MARINO

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle nařízení Rady (ES) č. 974/98 ⁽¹⁾ ze dne 3. května 1998 nahradila dne 1. ledna 1999 měny jednotlivých členských států účastnících se třetí etapy hospodářské a měnové unie měna euro, přičemž mezi tyto státy patřila Itálie.
- (2) Před zavedením eura uzavíraly Itálie a Republika San Marino oboustranné dohody o měnových záležitostech, naposledy dohodu *Convenzione monetaria tra la Repubblica Italiana e la Repubblica di San Marino*, uzavřenou 21. prosince 1991.
- (3) Podle prohlášení č. 6 připojeného k závěrečnému aktu Smlouvy o Evropské unii by Společenství mělo usnadnit nové projednání stávajících dohod s Republikou San Marino, pokud to bude nezbytné v důsledku zavedení jednotné měny.
- (4) Italská republika uzavřela jménem Evropského společenství s Republikou San Marino dne 29. listopadu 2000 měnovou dohodu ⁽²⁾.
- (5) V souladu s touto měnovou dohodou používá Republika San Marino euro jako svou oficiální měnu a eurobankovkám a euromincím přiznává status zákonného platidla. Na svém území by měla zajistit používání pravidel Evropské unie (EU) pro bankovky a mince denominované v euru, včetně pravidel pro jejich ochranu před paděláním. Republika San Marino provede veškerá opatření nezbytná k boji proti padělání a ke spolupráci s Evropskou komisí, Evropskou centrální bankou (ECB) a Europolem. Než bude podepsána dohoda o spolupráci mezi Europolem a Republikou San Marino, spolupracuje v této oblasti Republika San Marino s Europolem prostřednictvím příslušných italských orgánů.
- (6) Republika San Marino by měla brát v úvahu především doporučení Finančního akčního výboru (FATF), zejména pak výzvy výboru svým členům a členům podobných regionálních orgánů, aby uplatňovaly nezbytná protiopatření proti známým vysoce rizikovým jurisdikcím. Republika San Marino, jež je zastoupena ve Výboru expertů pro hodnocení opatření proti praní peněz a financování terorismu, bere řádně v úvahu doporučení, která vyplývají nebo budou vyplývat ze vzájemných hodnotících zpráv Republiky San Marino, aby posílila svou odezvu na hrozby praní peněz.
- (7) Tato dohoda neukládá ECB ani národním centrálním bankám povinnost zařadit finanční nástroje Republiky San Marino na seznam (seznamy) aktiv způsobilých pro operace měnové politiky v rámci Evropského systému centrálních bank.
- (8) Republika San Marino disponuje bankovním sektorem, který má pracovat v užším propojení s bankovním sektorem eurozóny. V Republice San Marino by se tak měly postupně zavádět relevantní bankovní a finanční právní předpisy EU, předpisy EU ohledně předcházení praní peněz, předcházení podvodům a padělání bezhotovostních prostředků pro placení a ohledně požadavků na výkaznictví pro statistické účely, aby se zajistily rovnější podmínky.
- (9) Měl by být zřízen společný výbor složený ze zástupců Republiky San Marino, Italské republiky, Komise a ECB, který by přezkoumával plnění této dohody, rozhodoval o ročním stropu pro emisi mincí a posuzoval opatření přijatá Republikou San Marino k provádění příslušných právních předpisů EU.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 139, 11.5.1998, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 209, 27.7.2001, s. 1.

(10) Pro řešení sporů vzniklých v souvislosti s plněním této dohody by měl být příslušný Soudní dvůr Evropské unie,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Republika San Marino je oprávněna používat euro jako svou oficiální měnu v souladu s nařízením Rady (ES) č. 1103/97 ze dne 17. června 1997 o některých ustanoveních týkajících se zavedení eura⁽¹⁾ a s nařízením (ES) č. 974/98 ze dne 3. května 1998 o zavedení eura. Republika San Marino přiznává eurobankovkám a euromincím status zákonného platidla.

Článek 2

Republika San Marino neemituje žádné bankovky, mince nebo peněžní substituty jakéhokoli druhu, pokud podmínky emise nebyly dohodnuty s Evropskou unií. Podmínky emise euromincí počínající platit dnem vstupu této dohody v platnost jsou stanoveny v následujících článcích.

Článek 3

Roční strop (v hodnotovém vyjádření) pro emisi euromincí Republikou San Marino vypočítá společný výbor zřízený touto dohodou jako součet:

- fixní části, jejíž počáteční výše pro první rok po vstupu této dohody v platnost činí 2 600 000 EUR. Společný výbor může každoročně upravit výši fixní části s ohledem na inflaci – na základě inflace měřené HICP v Itálii za období posledních 12 měsíců, pro které jsou v době výpočtu dostupná data – a s ohledem na možné významné tendence ovlivňující trh se sběratelskými euromincemi,
- variabilní části, jež odpovídá průměrné emisi mincí na osobu v Italské republice v posledních 12 měsících, za něž jsou k dispozici údaje, vynásobené počtem obyvatel San Marina.

Článek 4

1. Euromince emitované Republikou San Marino jsou identické s euromincemi emitovanými členskými státy Evropské unie, které přijaly euro, pokud jde o nominální hodnotu, status zákonného platidla, technické parametry, umělecké prvky na společné straně a sdílené umělecké prvky na národní straně.

2. Republika San Marino předem oznámí Evropské komisi návrhy národní strany svých euromincí a Evropská komise zkontroluje jejich soulad s pravidly EU.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 162, 19.6.1997, s. 1.

Článek 5

1. Euromince emitované Republikou San Marino razí Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato Italské republiky.

2. Odchylně od odstavce 1 může San Marino se souhlasem společného výboru zadat ražbu svých mincí u jiné mincovny v EU razící euromince, než která je uvedena v odstavci 1.

3. Alespoň 70 % euromincí určených k oběhu musí být dáno do oběhu za nominální hodnotu počínaje rokem následujícím po vstupu této dohody v platnost. Tento podíl vzroste po třech letech na 80 %. Poté bude společný výbor pravidelně přezkoumávat přiměřenost tohoto podílu.

4. Republika San Marino může emitovat sběratelské mince. Jejich emise se zahrnuje do ročního stropu uvedeného v článku 3. Emise sběratelských euromincí Republikou San Marino odpovídají pokynům EU pro sběratelské euromince, jež mimo jiné vyžadují použití takových technických parametrů, uměleckých prvků a nominálních hodnot, které umožňují odlišení sběratelských euromincí od mincí určených pro uvedení do oběhu.

Článek 6

1. V souladu s čl. 128 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie se pro účely schválení celkového objemu emise Italské republiky ze strany Evropské centrální banky objem euromincí emitovaných Republikou San Marino připočte k objemu mincí emitovaných Itálií.

2. Republika San Marino oznámí Evropské komisi a Italské republice nejpozději do 1. září každého roku objem a nominální hodnotu euromincí, které zamýšlí emitovat v roce následujícím. Rovněž Evropskou komisi informuje o zamýšlených podmínkách emise těchto mincí, zejména o podílu sběratelských mincí a o podrobných opatřeních pro uvolnění mincí určených k oběhu.

3. Při podpisu této dohody oznámí Republika San Marino informace podle odstavce 2 pro rok následující datum vstupu této dohody v platnost.

Článek 7

1. Touto dohodou není dotčeno právo Republiky San Marino nadále emitovat zlaté mince denominované ve scudi.

2. Sběratelské mince a zlaté mince denominované ve scudi emitované Republikou San Marino nejsou zákonným platidlem v Evropské unii.

Článek 8

1. Republika San Marino se zavazuje přijmout, a to formou přímého provedení do vlastních právních předpisů, případně rovnocennými postupy, veškerá vhodná opatření, jejichž cílem je provedení právních předpisů a pravidel EU uvedených v příloze této dohody v oblasti:

- a) eurobankovek a euromincí;
- b) bankovního a finančního práva, obzvláště týkajícího se činností příslušných institucí a dohledu nad nimi;
- c) předcházení praní peněz, předcházení podvodů a padělání hotovostních a bezhotovostních platebních prostředků, medailí a žetonů a v oblasti požadavků na výkaznictví pro statistické účely. Pokud jde o právní předpisy upravující sběr statistických informací, dohodnou se s Evropskou centrální bankou podrobná pravidla provádění a technická přizpůsobení (včetně odpovídajících odchylek zohledňujících zvláštní status San Marina) nejpozději 18 měsíců před požadovaným zahájením výkaznictví pro statistické účely;
- d) opatření nezbytných pro používání eura jako jednotné měny, jež jsou přijata na základě článku 133 Smlouvy o fungování Evropské unie.

2. Právní akty a pravidla ve smyslu odstavce 1 provede Republika San Marino v souladu se lhůtami upřesněnými v příloze, které počínají dnem vstupu této dohody v platnost.

3. Strop uvedený v článku 3:

- a) bude automaticky dočasně snížen o 1/3 v případě nedodržení lhůty uvedené v příloze, a to po takovou dobu, dokud nebudou přijaty příslušné právní akty nebo předpisy EU;
- b) může být dočasně snížen o polovinu na základě rozhodnutí Rady učiněného kvalifikovanou většinou na návrh Komise po vyslechnutí zástupců Republiky San Marino, pokud Republika San Marino po dobu delší než dva roky nebude jednat v souladu s jedním nebo více právními akty nebo předpisy EU uvedenými v příloze, které přijala v dohodnuté lhůtě.

Strop se stejným postupem vrátí do své původní výše poté, co Republika San Marino přijme příslušná opatření k nápravě problému, jenž byl původcem dočasného snížení.

4. Republika San Marino může subjekty zastoupené v delegaci Evropské unie požádat o technickou podporu ke snadnějšímu provádění příslušných právních předpisů EU.

5. Komise jednou ročně nebo v případě nutnosti častěji přílohu aktualizuje, aby byly zohledněny nové relevantní právní akty a pravidla EU a změny stávajících aktů a pravidel. Společný výbor následně rozhodne o vhodných a přiměřených lhůtách, ve kterých má Republika San Marino provést nové právní akty a pravidla zařazená do přílohy.

6. Společný výbor může ve výjimečných případech přezkoumat stávající lhůty uvedené v příloze.

7. Aktualizovaná příloha se zveřejní v Úředním věstníku Evropské unie.

Článek 9

Úvěrové instituce a případně další finanční instituce, jež mají povolení provádět svou činnost na území Republiky San Marino, mohou mít přístup k mezibankovním systémům zúčtování, provádění plateb a vypořádání obchodů s cennými papíry v rámci eurozóny za příslušných podmínek stanovených italskou centrální bankou se souhlasem Evropské centrální banky.

Článek 10

1. Soudnímu dvoru Evropské unie náleží výlučná příslušnost pro řešení sporů vzniklých v souvislosti s plněním této dohody, které nebyly urovnány v rámci společného výboru.

2. Pokud se Evropská unie, jež je zastoupena Evropskou komisí a jedná na doporučení delegace EU ve společném výboru, nebo Republika San Marino domnívá, že druhá strana nesplnila závazek plynoucí z této dohody, může věc předložit Soudnímu dvoru. Rozsudek Soudního dvora je pro obě strany závazný a obě strany učiní nezbytná opatření pro dosažení souladu s rozsudkem ve lhůtě stanovené v rozsudku.

Článek 11

1. Zřizuje se společný výbor. Výbor je sestaven ze zástupců Republiky San Marino a Evropské unie. Společný výbor přijme na základě obecné shody svůj jednací řád. Delegace Evropské unie je sestavena ze zástupců Evropské komise a Italské republiky společně se zástupci Evropské centrální banky.

2. Společný výbor zasedá nejméně jednou ročně. Ve funkci předsedy se každoročně střídá zástupce Evropské unie se zástupcem Republiky San Marino. Rozhodnutí společného výboru se přijímají jednomyslně.
3. Společný výbor si vyměňuje stanoviska a informace a přijímá rozhodnutí uvedená v článcích 3, 5 a 8. Přezkoumává opatření přijatá Republikou San Marino a vyvíjí úsilí k vyřešení jakýchkoliv sporů vzniklých při provádění dohody.
4. Funkci prvního předsedy společného výboru zaujme při vstupu této dohody v platnost podle článku 13 Evropská unie.

Článek 12

Každá ze stran může tuto dohodu ukončit s výpovědní lhůtou jednoho roku.

Článek 13

Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem v měsíci následujícím po dni, kdy si strany navzájem oznámí, že jejich ratifikační, uzavírací nebo přijímající procesy byly završeny podle pravidel jimi používaných.

Článek 14

Měnová dohoda ze dne 29. listopadu 2000 se zrušuje dnem vstupu této dohody v platnost. Odkazy na dohodu ze dne 29. listopadu 2000 se považují za odkazy na tuto dohodu.

V Bruselu dne 27. března 2012 ve dvou vyhotoveních v anglickém jazyce.

Za Evropskou unii

Olli REHN

*místopředseda Evropské komise odpovědný za hospodářské
a měnové záležitosti a euro*

Za Republiku San Marino

Antonella MULARONI

ministerně zahraničních věcí

PŘÍLOHA

PRÁVNÍ PŘEDPISY, JEŽ MAJÍ BÝT PROVEDENY	LHŮTA PRO PROVEDENÍ (POČÍNÁJÍCÍ DNEM VSTUPU TÉTO DOHODY V PLATNOST)
Předcházení praní peněz	
Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/60/ES ze dne 26. října 2005 o předcházení zneužití finančního systému k praní peněz a financování terorismu (Úř. věst. L 309, 25.11.2005, s. 15). Pozměněná těmito předpisy: Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/64/ES ze dne 13. listopadu 2007 o platebních službách na vnitřním trhu, kterou se mění směrnice 97/7/ES, 2002/65/ES, 2005/60/ES a 2006/48/ES a zrušuje směrnice 97/5/ES (Úř. věst. L 319, 5.12.2007, s. 1). Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/20/ES ze dne 11. března 2008, kterou se mění směrnice 2005/60/ES o předcházení zneužití finančního systému k praní peněz a financování terorismu, pokud jde o prováděcí pravomoci svěřené Komisi (Úř. věst. L 76, 19.3.2008, s. 46). Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/110/ES ze dne 16. září 2009 o přístupu k činnosti institucí elektronických peněz, o jejím výkonu a o obezřetnostním dohledu nad touto činností, o změně směrnice 2005/60/ES a 2006/48/ES a o zrušení směrnice 2000/46/ES (Úř. věst. L 267, 10.10.2009, s. 7). Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/78/EU ze dne 24. listopadu 2010, kterou se mění směrnice 98/26/ES, 2002/87/ES, 2003/6/ES, 2003/41/ES, 2003/71/ES, 2004/39/ES, 2004/109/ES, 2005/60/ES, 2006/48/ES, 2006/49/ES a 2009/65/ES s ohledem na pravomoci Evropského orgánu dohledu (Evropského orgánu pro bankovníctví), Evropského orgánu dohledu (Evropského orgánu pro pojišťovnictví a zaměstnanecké penzijní pojištění) a Evropského orgánu dohledu (Evropského orgánu pro cenné papíry a trhy) (Úř. věst. L 331, 15.12.2010, s. 120). Doplněna těmito předpisy: Rozhodnutí Rady 2007/845/SVV ze dne 6. prosince 2007 o spolupráci mezi úřady pro vyhledávání majetku z trestné činnosti v jednotlivých členských státech v oblasti vyhledávání a identifikace výnosů z trestné činnosti nebo jiného majetku v souvislosti s trestnou činností (Úř. věst. L 322, 18.12.2007, s. 103). Směrnice Komise 2006/70/ES ze dne 1. srpna 2006, kterou se stanoví prováděcí opatření ke směrnici Evropského parlamentu a Rady 2005/60/ES, pokud se jedná o definici „politicky exponovaných osob“ a technická kritéria pro zjednodušené postupy hloubkové kontroly klienta a pro výjimku na základě finanční činnosti vykonávané příležitostně nebo ve velmi omezené míře (Úř. věst. L 214, 4.8.2006, s. 29). Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1781/2006 ze dne 15. listopadu 2006 o informacích o plátcích doprovázejících převody peněžních prostředků (Úř. věst. L 345, 8.12.2006, s. 1). Oprava nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1781/2006 ze dne 15. listopadu 2006 o informacích o plátcích doprovázejících převody peněžních prostředků (Úř. věst. L 345, 8.12.2006) (Úř. věst. L 323, 8.12.2007, s. 59). Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1889/2005 ze dne 26. října 2005 o kontrolách peněžní hotovosti vstupující do Společenství nebo je opouštějící (Úř. věst. L 309, 25.11.2005, s. 9). Rámcové rozhodnutí Rady 2001/500/SVV ze dne 26. června 2001 o praní peněz, identifikaci, vyhledávání, zmrazení, zajištění a propadnutí nástrojů trestné činnosti a výnosů z ní (Úř. věst. L 182, 5.7.2001, s. 1).	1 rok

Rozhodnutí Rady 2000/642/SVV ze dne 17. října 2000 o způsobech spolupráce mezi finančními zpravodajskými jednotkami členských států při výměně informací (Úř. věst. L 271, 24.10.2000, s. 4).	1 rok
Předcházení podvodům a padělání	
Nařízení Rady (ES) č. 1338/2001 ze dne 28. června 2001, kterým se stanoví opatření nutná k ochraně eura proti padělání (Úř. věst. L 181, 4.7.2001, s. 6). Pozměněné těmito předpisy: Nařízení Rady (ES) č. 44/2009 ze dne 18. prosince 2008, kterým se mění nařízení (ES) č. 1338/2001, kterým se stanoví opatření nutná k ochraně eura proti padělání (Úř. věst. L 17, 22.1.2009, s. 1).	1 rok
Rozhodnutí Rady 2003/861/ES ze dne 8. prosince 2003 o analýze a spolupráci s ohledem na padělané euromince (Úř. věst. L 325, 12.12.2003, s. 44).	1 rok
Nařízení Rady (ES) č. 2182/2004 ze dne 6. prosince 2004 o medailích a žetonech podobných euromincím (Úř. věst. L 373, 21.12.2004, s. 1). Pozměněné těmito předpisy: Nařízení Rady (ES) č. 46/2009 ze dne 18. prosince 2008, kterým se mění nařízení (ES) č. 2182/2004 o medailích a žetonech podobných euromincím (Úř. věst. L 17, 22.1.2009, s. 5).	1 rok
Rámcové rozhodnutí Rady 2000/383/SVV ze dne 29. května 2000 o zvýšené ochraně trestními a jinými sankcemi proti padělání ve spojitosti se zaváděním eura (Úř. věst. L 140, 14.6.2000, s. 1). Pozměněné těmito předpisy: Rámcové rozhodnutí Rady 2001/888/SVV ze dne 6. prosince 2001, kterým se mění rámcové rozhodnutí 2000/383/SVV o zvýšené ochraně trestními a jinými sankcemi proti padělání ve spojitosti se zaváděním eura (Úř. věst. L 329, 14.12.2001, s. 3).	1 rok
Rozhodnutí Rady 2001/887/SVV ze dne 6. prosince 2001 o ochraně eura proti padělání (Úř. věst. 329, 14.12.2001, s. 1).	1 rok
Rámcové rozhodnutí Rady 2001/413/SVV ze dne 28. května 2001 o potírání podvodů a padělání bezhotovostních platebních prostředků (Úř. věst. L 149, 2.6.2001, s. 1).	1 rok
Pravidla týkající se eurobankovek a euromincí	
Nařízení Rady (ES) č. 975/98 ze dne 3. května 1998 o nominálních hodnotách a technických specifikacích euromincí určených pro peněžní oběh (Úř. věst. L 139, 11.5.1998, s. 6). Pozměněné těmito předpisy: Nařízení Rady (ES) č. 423/1999 ze dne 22. února 1999, kterým se mění nařízení (ES) č. 975/98 o nominálních hodnotách a technických specifikacích euromincí určených pro peněžní oběh (Úř. věst. L 52, 27.2.1999, s. 2).	1 rok
Závěry Rady ze dne 10. května 1999 o systému řízení kvality euromincí.	1 rok
Závěry Rady ze dne 23. listopadu 1998 a ze dne 5. listopadu 2002 o sběratelských mincích.	1 rok

Doporučení Komise 2009/23/ES ze dne 19. prosince 2008 o společných pokynech pro národní strany a vydávání euromincí určených k peněžnímu oběhu (K(2008) 8625) (Úř. věst. L 9, 14.1.2009, s. 52).	1 rok
Sdělení Komise 2001/C 318/03 ze dne 22. října 2001 o ochraně autorského práva ke vzoru společné strany euromincí (K(2001) 600 v konečném znění) (Úř. věst. C 318, 13.11.2001, s. 3).	1 rok
Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1210/2010 ze dne 15. prosince 2010 o ověřování pravosti euromincí a o zacházení s euromincemi nevhodnými pro oběh (Úř. věst. L 339, 22.12.2010, s. 1).	1 rok
Obecné zásady Evropské centrální banky ECB/2003/5 ze dne 20. března 2003 o prosazování opatření proti nepřipustným reprodukcím eurobankovek a o výměně a stahování eurobankovek (Úř. věst. L 78, 25.3.2003, s. 20).	1 rok
Rozhodnutí Evropské centrální banky ECB/2003/4 ze dne 20. března 2003 o nominálních hodnotách, specifikacích, reprodukcích, výměně a stahování eurobankovek (Úř. věst. L 78, 25.3.2003, s. 16).	1 rok
Nařízení Rady (ES) č. 2532/98 ze dne 23. listopadu 1998 o pravomoci Evropské centrální banky uvalovat sankce (Úř. věst. L 318, 27.11.1998, s. 4-7).	1 rok
ECB/2010/14. Rozhodnutí Evropské centrální banky ze dne 16. září 2010 o ověřování pravosti a upotřebitelnosti eurobankovek a jejich navrácení zpět do oběhu (Úř. věst. L 267, 9.10.2010, s. 1).	1 rok
Právní předpisy v bankovní a finanční oblasti	
Směrnice Komise 2006/73/ES ze dne 10. srpna 2006, kterou se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/39/ES, pokud jde o organizační požadavky a provozní podmínky investičních podniků a o vymezení pojmů pro účely zmíněné směrnice (Úř. věst. L 241, 2.9.2006, s. 26–58).	6 let
Nařízení Komise (ES) č. 1287/2006 ze dne 10. srpna 2006, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/39/ES, pokud jde o evidenční povinnosti investičních podniků, hlášení obchodů, transparentnost trhu, přijímání finančních nástrojů k obchodování a o vymezení pojmů pro účely zmíněné směrnice (Úř. věst. L 241, 2.9.2006, s. 1).	6 let
Směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/5/ES ze dne 27. ledna 1997 o přeshraničních převodech (Úř. věst. L 43, 14.2.1997, s. 25–30).	6 let
Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/49/ES ze dne 14. června 2006 o kapitálové přiměřenosti investičních podniků a úvěrových institucí (přepracované znění) (Úř. věst. L 177, 30.6.2006, s. 201).	4 roky
Pozměněná těmito předpisy:	
Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/23/ES ze dne 11. března 2008, kterou se mění směrnice 2006/49/ES o kapitálové přiměřenosti investičních podniků a úvěrových institucí, pokud jde o prováděcí pravomoci svěřené Komisi (Úř. věst. 76, 19.3.2008, s. 54).	
Směrnice Komise 2009/27/ES ze dne 7. dubna 2009, kterou se mění některé přílohy směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/49/ES, pokud jde o technická ustanovení o řízení rizik (Úř. věst. L 94, 8.4.2009, s. 97).	
Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/111/ES ze dne 16. září 2009, kterou se mění směrnice 2006/48/ES, 2006/49/ES a 2007/64/ES, pokud jde o banky přidružené k ústředním institucím, některé položky kapitálu, velkou angažovanost, režimy dohledu a krizové řízení (Úř. věst. L 302, 17.11.2009, s. 97).	

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/76/EU ze dne 24. listopadu 2010, kterou se mění směrnice 2006/48/ES a 2006/49/ES, pokud jde o kapitálové požadavky na obchodní portfolio a resekuritizace a o dohled nad zásadami odměňování (Úř. věst. L 329, 14.12.2010, s. 3).

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/78/EU ze dne 24. listopadu 2010, kterou se mění směrnice 98/26/ES, 2002/87/ES, 2003/6/ES, 2003/41/ES, 2003/71/ES, 2004/39/ES, 2004/109/ES, 2005/60/ES, 2006/48/ES, 2006/49/ES a 2009/65/ES s ohledem na pravomoci Evropského orgánu dohledu (Evropského orgánu pro bankovníctví), Evropského orgánu dohledu (Evropského orgánu pro pojišťovnictví a zaměstnanecké penzijní pojištění) a Evropského orgánu dohledu (Evropského orgánu pro cenné papíry a trhy) (Úř. věst. L 331, 15.12.2010, s. 120).

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/48/ES ze dne 14. června 2006 o přístupu k činnosti úvěrových institucí a o jejím výkonu (přepracované znění) (Úř. věst. L 177, 30.6.2006, s. 1).

4 roky

Pozměněná těmito předpisy:

Směrnice Komise 2007/18/ES ze dne 27. března 2007, kterou se mění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/48/ES, pokud jde o vyloučení nebo zahrnutí některých institucí z oblastí působnosti uvedené směrnice nebo do oblastí působnosti uvedené směrnice a o zacházení s expozicemi vůči mezinárodním rozvojovým bankám (Úř. věst. L 87, 28.3.2007, s. 9).

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/44/ES ze dne 5. září 2007, kterou se mění směrnice Rady 92/49/EHS a směrnice 2002/83/ES, 2004/39/ES, 2005/68/ES a 2006/48/ES, pokud jde o procesní pravidla a hodnotící kritéria pro obezřetnostní posuzování nabývání a zvyšování účastí ve finančním sektoru (Úř. věst. L 247, 21.9.2007, s. 1).

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/64/ES ze dne 13. listopadu 2007 o platebních službách na vnitřním trhu, kterou se mění směrnice 97/7/ES, 2002/65/ES, 2005/60/ES a 2006/48/ES a zrušuje směrnice 97/5/ES (Úř. věst. L 319, 5.12.2007, s. 1).

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/24/ES ze dne 11. března 2008, kterou se mění směrnice 2006/48/ES o přístupu k činnosti úvěrových institucí a o jejím výkonu, pokud jde o prováděcí pravomoci svěřené Komisi (Úř. věst. L 81, 20.3.2008, s. 38).

Směrnice Komise 2009/83/ES ze dne 27. července 2009, kterou se mění některé přílohy směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/48/ES, pokud jde o technická ustanovení o řízení rizik (Úř. věst. L 196, 28.07.09, s. 14).

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/110/ES ze dne 16. září 2009 o přístupu k činnosti institucí elektronických peněz, o jejím výkonu a o obezřetnostním dohledu nad touto činností, o změně směrnic 2005/60/ES a 2006/48/ES a o zrušení směrnice 2000/46/ES (Úř. věst. L 267, 10.10.2009, s. 7)

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/111/ES ze dne 16. září 2009, kterou se mění směrnice 2006/48/ES, 2006/49/ES a 2007/64/ES, pokud jde o banky přidružené k ústředním institucím, některé položky kapitálu, velkou angažovanost, režimy dohledu a krizové řízení (Úř. věst. L 302, 17.11.2009, s. 97).

Směrnice Komise 2010/16/EU ze dne 9. března 2010, kterou se mění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/48/ES, pokud jde o vyloučení určité instituce z rozsahu působnosti (Úř. věst. L 60, 10.3.2010, s. 15).

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/76/EU ze dne 24. listopadu 2010, kterou se mění směrnice 2006/48/ES a 2006/49/ES, pokud jde o kapitálové požadavky na obchodní portfolio a resekuritizace a o dohled nad zásadami odměňování (Úř. věst. L 329, 14.12.2010, s. 3).

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/78/EU ze dne 24. listopadu 2010, kterou se mění směrnice 98/26/ES, 2002/87/ES, 2003/6/ES, 2003/41/ES, 2003/71/ES, 2004/39/ES, 2004/109/ES, 2005/60/ES, 2006/48/ES, 2006/49/ES a 2009/65/ES s ohledem na pravomoci Evropského orgánu dohledu (Evropského orgánu pro bankovníctví), Evropského orgánu dohledu (Evropského orgánu pro pojišťovnictví a zaměstnanecké penzijní pojištění) a Evropského orgánu dohledu (Evropského orgánu pro cenné papíry a trhy) (Úř. věst. L 331, 15.12.2010, s. 120).	
Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/110/ES ze dne 16. září 2009 o přístupu k činnosti institucí elektronických peněz, o jejím výkonu a o obezřetnostním dohledu nad touto činností, o změně směrnic 2005/60/ES a 2006/48/ES a o zrušení směrnice 2000/46/ES (Úř. věst. L 267, 10.10.2009, s. 7).	4 roky
Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/64/ES ze dne 13. listopadu 2007 o platebních službách na vnitřním trhu, kterou se mění směrnice 97/7/ES, 2002/65/ES, 2005/60/ES a 2006/48/ES a zrušuje směrnice 97/5/ES (Úř. věst. L 319, 5.12.2007, s. 1). Oprava směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/64/ES ze dne 13. listopadu 2007 o platebních službách na vnitřním trhu, kterou se mění směrnice 97/7/ES, 2002/65/ES, 2005/60/ES a 2006/48/ES a zrušuje směrnice 97/5/ES (Úř. věst. L 319, 5.12.2007) (Úř. věst. L 187, 18.7.2009, s. 5). Pozměněná těmito předpisy: Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/111/ES ze dne 16. září 2009, kterou se mění směrnice 2006/48/ES, 2006/49/ES a 2007/64/ES, pokud jde o banky přidružené k ústředním institucím, některé položky kapitálu, velkou angažovanost, režimy dohledu a krizové řízení (Úř. věst. L 302, 17.11.2009, s. 97).	4 roky
Směrnice Rady 86/635/EHS ze dne 8. prosince 1986 o ročních účetních závěrkách a konsolidovaných účetních závěrkách bank a ostatních finančních institucí (Úř. věst. L 372, 31.12.1986, s. 1). Oprava směrnice Rady 86/635/EHS ze dne 8. prosince 1986 o ročních účetních závěrkách a konsolidovaných účetních závěrkách bank a ostatních finančních institucí (Úř. věst. L 60, 3.3.1987, s. 17). Pozměněná těmito předpisy: Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/65/ES ze dne 27. září 2001, kterou se mění směrnice 78/660/EHS, 83/349/EHS a 86/635/EHS, pokud se jedná o pravidla oceňování pro roční účetní závěrky a konsolidované účetní závěrky některých forem společností, bank a ostatních finančních institucí (Úř. věst. L 283, 27.10.2001, s. 28). Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/51/ES ze dne 18. června 2003, kterou se mění směrnice 78/660/EHS, 83/349/EHS, 86/635/EHS a 91/674/EHS o ročních účetních závěrkách a konsolidovaných účetních závěrkách některých forem společností, bank a jiných finančních institucí a pojišťoven (Úř. věst. L 178, 17.7.2003, s. 16). Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/46/ES ze dne 14. června 2006, kterou se mění směrnice Rady 78/660/EHS o ročních účetních závěrkách některých forem společností, 83/349/EHS o konsolidovaných účetních závěrkách, 86/635/EHS o ročních účetních závěrkách a konsolidovaných účetních závěrkách bank a ostatních finančních institucí a 91/674/EHS o ročních účetních závěrkách a konsolidovaných účetních závěrkách pojišťoven (Úř. věst. L 224, 16.8.2006, s. 1).	4 roky
Směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/19/ES ze dne 30. května 1994 o systémech pojištění vkladů (Úř. věst. L 135, 31.5.1994, s. 5). Pozměněná těmito předpisy: Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/1/ES ze dne 9. března 2005, kterou se mění směrnice Rady 73/239/EHS, 85/611/EHS, 91/675/EHS, 92/49/EHS a 93/6/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/19/ES, 98/78/ES, 2000/12/ES, 2001/34/ES, 2002/83/ES a 2002/87/ES za účelem zavedení nové organizační struktury výborů pro finanční služby (Úř. věst. L 79, 24.3.2005, s. 9).	4 roky

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/14/ES ze dne 11. března 2009, kterou se mění směrnice 94/19/ES o systémech pojištění vkladů, pokud jde o výši pojištění a lhůtu k výplatě (Úř. věst. L 68, 13.3.2009, s. 3).	
Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/24/ES ze dne 4. dubna 2001 o reorganizaci a likvidaci úvěrových institucí (Úř. věst. L 125, 5.5.2001, s. 15).	6 let
Směrnice Rady 89/117/EHS ze dne 13. února 1989 o povinnostech poboček usazených ve členském státě, zřízených úvěrovými a finančními institucemi se sídlem mimo tento členský stát, pokud se jedná o zveřejňování ročních účetních dokladů (Úř. věst. L 44, 16.2.1989, s. 40).	6 let
Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/87/ES ze dne 16. prosince 2002 o doplňkovém dozoru nad úvěrovými institucemi, pojišťovnami a investičními podniky ve finančním konglomerátu a o změně směrnice Rady 73/239/EHS, 79/267/EHS, 92/49/EHS, 92/96/EHS, 93/6/EHS a 93/22/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/78/ES a 2000/12/ES (Úř. věst. L 35, 11.2.2003, s. 1). Pozměněná těmito předpisy: Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/1/ES ze dne 9. března 2005, kterou se mění směrnice Rady 73/239/EHS, 85/611/EHS, 91/675/EHS, 92/49/EHS a 93/6/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/19/ES, 98/78/ES, 2000/12/ES, 2001/34/ES, 2002/83/ES a 2002/87/ES za účelem zavedení nové organizační struktury výborů pro finanční služby (Úř. věst. L 79, 24.3.2005, s. 9). Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/25/ES ze dne 11. března 2008, kterou se mění směrnice 2002/87/ES o doplňkovém dozoru nad úvěrovými institucemi, pojišťovnami a investičními podniky ve finančním konglomerátu, pokud jde o prováděcí pravomoci svěřené Komisi (Úř. věst. L 81, 20.3.2008, s. 40). Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/78/EU ze dne 24. listopadu 2010, kterou se mění směrnice 98/26/ES, 2002/87/ES, 2003/6/ES, 2003/41/ES, 2003/71/ES, 2004/39/ES, 2004/109/ES, 2005/60/ES, 2006/48/ES, 2006/49/ES a 2009/65/ES s ohledem na pravomoci Evropského orgánu dohledu (Evropského orgánu pro bankovníctví), Evropského orgánu dohledu (Evropského orgánu pro pojišťovnictví a zaměstnanecké penzijní pojištění) a Evropského orgánu dohledu (Evropského orgánu pro cenné papíry a trhy) (Úř. věst. L 331, 15.12.2010, s. 120).	6 let
Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/39/ES ze dne 21. dubna 2004 o trzích finančních nástrojů, o změně směrnice Rady 85/611/EHS a 93/6/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/12/ES a o zrušení směrnice Rady 93/22/EHS (Úř. věst. L 145, 30.4.2004, s. 1). Oprava směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/39/ES ze dne 21. dubna 2004 o trzích finančních nástrojů, o změně směrnice Rady 85/611/EHS a 93/6/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/12/ES a o zrušení směrnice Rady 93/22/EHS (Úř. věst. L 45, 16.2.2005, s. 18). Pozměněná těmito předpisy: Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/31/ES ze dne 5. dubna 2006, kterou se mění směrnice 2004/39/ES o trzích finančních nástrojů, pokud jde o některé lhůty (Úř. věst. L 114, 27.4.2006, s. 60). Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/44/ES ze dne 5. září 2007, kterou se mění směrnice Rady 92/49/EHS a směrnice 2002/83/ES, 2004/39/ES, 2005/68/ES a 2006/48/ES, pokud jde o procesní pravidla a hodnotící kritéria pro obezřetnostní posuzování nabývání a zvyšování účastí ve finančním sektoru (Úř. věst. L 247, 21.9.2007, s. 1). Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/10/ES ze dne 11. března 2008, kterou se mění směrnice 2004/39/ES o trzích finančních nástrojů, pokud jde o prováděcí pravomoci svěřené Komisi (Úř. věst. L 76, 19.3.2008, s. 33).	6 let

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/78/EU ze dne 24. listopadu 2010, kterou se mění směrnice 98/26/ES, 2002/87/ES, 2003/6/ES, 2003/41/ES, 2003/71/ES, 2004/39/ES, 2004/109/ES, 2005/60/ES, 2006/48/ES, 2006/49/ES a 2009/65/ES s ohledem na pravomoci Evropského orgánu dohledu (Evropského orgánu pro bankovníctví), Evropského orgánu dohledu (Evropského orgánu pro pojišťovnictví a zaměstnanecké penzijní pojištění) a Evropského orgánu dohledu (Evropského orgánu pro cenné papíry a trhy) (Úř. věst. L 331, 15.12.2010, s. 120). Doplněna těmito předpisy: Směrnice Komise 2006/73/ES ze dne 10. srpna 2006, kterou se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/39/ES, pokud jde o organizační požadavky a provozní podmínky investičních podniků a o vymezení pojmů pro účely zmíněné směrnice (Úř. věst. L 241, 2.9.2006, s. 26). Nařízení Komise (ES) č. 1287/2006 ze dne 10. srpna 2006, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/39/ES, pokud jde o evidenční povinnosti investičních podniků, hlášení obchodů, transparentnost trhu, přijímání finančních nástrojů k obchodování a o vymezení pojmů pro účely zmíněné směrnice (Úř. věst. L 241, 2.9.2006, s. 1).	
Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 924/2009 ze dne 16. září 2009 o přeshraničních platbách ve Společenství a zrušení nařízení (ES) č. 2560/2001 (Úř. věst. L 266, 9.10.2009, s. 11).	6 let
Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/47/ES ze dne 6. června 2002 o dohodách o finančním zajištění (Úř. věst. L 168, 27.6.2002, s. 43). Pozměněná těmito předpisy: Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/44/ES ze dne 6. května 2009, kterou se mění směrnice 98/26/ES o neodvolatelnosti zúčtování v platebních systémech a v systémech vypořádání obchodů s cennými papíry a směrnice 2002/47/ES o dohodách o finančním zajištění, pokud jde o propojené systémy a pohledávky z úvěru (Úř. věst. L 146, 10.6.2009, s. 37).	6 let
Doporučení Komise 97/489/ES ze dne 30. července 1997 o operacích prováděných elektronickými platebními prostředky, a zejména o vztahu mezi vydavatelem a držitelem (Úř. věst. L 208, 2.8.1997, s. 52).	6 let
Směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/9/ES ze dne 3. března 1997 o systémech pro odškodnění investorů (Úř. věst. L 84, 26.3.1997, s. 22).	6 let
Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/26/ES ze dne 19. května 1998 o neodvolatelnosti zúčtování v platebních systémech a v systémech vypořádání obchodů s cennými papíry (Úř. věst. L 166, 11.6.1998, s. 45). Pozměněná těmito předpisy: Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/44/ES ze dne 6. května 2009, kterou se mění směrnice 98/26/ES o neodvolatelnosti zúčtování v platebních systémech a v systémech vypořádání obchodů s cennými papíry a směrnice 2002/47/ES o dohodách o finančním zajištění, pokud jde o propojené systémy a pohledávky z úvěru (Úř. věst. L 146, 10.6.2009, s. 37). Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/78/EU ze dne 24. listopadu 2010, kterou se mění směrnice 98/26/ES, 2002/87/ES, 2003/6/ES, 2003/41/ES, 2003/71/ES, 2004/39/ES, 2004/109/ES, 2005/60/ES, 2006/48/ES, 2006/49/ES a 2009/65/ES s ohledem na pravomoci Evropského orgánu dohledu (Evropského orgánu pro bankovníctví), Evropského orgánu dohledu (Evropského orgánu pro pojišťovnictví a zaměstnanecké penzijní pojištění) a Evropského orgánu dohledu (Evropského orgánu pro cenné papíry a trhy) (Úř. věst. L 331, 15.12.2010, s. 120).	6 let

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/78/EU ze dne 24. listopadu 2010, kterou se mění směrnice 98/26/ES, 2002/87/ES, 2003/6/ES, 2003/41/ES, 2003/71/ES, 2004/39/ES, 2004/109/ES, 2005/60/ES, 2006/48/ES, 2006/49/ES a 2009/65/ES s ohledem na pravomoci Evropského orgánu dohledu (Evropského orgánu pro bankovníctví), Evropského orgánu dohledu (Evropského orgánu pro pojišťovnictví a zaměstnanecké penzijní pojištění) a Evropského orgánu dohledu (Evropského orgánu pro cenné papíry a trhy) (Úř. věst. L 331, 15.12.2010, s. 120).	4 roky
Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1093/2010 ze dne 24. listopadu 2010 o zřízení Evropského orgánu dohledu (Evropského orgánu pro bankovníctví), o změně rozhodnutí č. 716/2009/ES a o zrušení rozhodnutí Komise 2009/78/ES (Úř. věst. L 331, 15.12.2010, s. 12).	4 roky
Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1095/2010 ze dne 24. listopadu 2010 o zřízení Evropského orgánu dohledu (Evropského orgánu pro cenné papíry a trhy), o změně rozhodnutí č. 716/2009/ES a o zrušení rozhodnutí Komise 2009/77/ES (Úř. věst. L 331, 15.12.2010, s. 84).	4 roky
Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1092/2010 ze dne 24. listopadu 2010 o makroobezřetnostním dohledu nad finančním systémem na úrovni Evropské unie a o zřízení Evropské rady pro systémová rizika (Úř. věst. L 331, 15.12.2010, s. 1).	4 roky
Nařízení Rady (EU) č. 1096/2010 ze dne 17. listopadu 2010 o pověření Evropské centrální banky zvláštními úkoly, které se týkají fungování Evropské rady pro systémová rizika (Úř. věst. L 331, 15.12.2010, s. 162).	4 roky
Právní předpisy týkající se sběru statistických dat (čl. 6 odst. 1 pověření)	
Nařízení Evropské centrální banky (ES) č. 25/2009 ze dne 19. prosince 2008 o rozvaze sektoru měnových finančních institucí (přepřacované znění) (ECB/2008/32) (Úř. věst. L 15, 20.1.2009, s. 14).	4 roky
Pozměněné těmito předpisy: Nařízení Evropské centrální banky (EU) č. 883/2011 ze dne 25. srpna 2011, kterým se mění nařízení (ES) č. 25/2009 o rozvaze sektoru měnových finančních institucí (přepřacované znění) (ECB/2008/32) (Úř. věst. L 228, 3.9.2011, s. 13).	
Nařízení Evropské centrální banky (ES) č. 63/2002 ze dne 20. prosince 2001 o statistice úrokových sazeb uplatňovaných měnovými finančními institucemi na vklady a úvěry vůči domácnostem a nefinančním podnikům (ECB/2001/18) (Úř. věst. L 10, 12.1.2002, s. 24).	4 roky
Pozměněné těmito předpisy: Nařízení Evropské centrální banky (EU) č. 674/2010 ze dne 23. července 2010, kterým se mění nařízení (ES) č. 63/2002 (ECB/2001/18) o statistice úrokových sazeb uplatňovaných měnovými finančními institucemi na vklady a úvěry vůči domácnostem a nefinančním podnikům (ECB/2010/7) (Úř. věst. L 196, 28.7.2010, s. 23). Nařízení Evropské centrální banky (EU) č. 290/2009 ze dne 31. března 2010, kterým se mění nařízení (ES) č. 63/2002 (ECB/2001/18) o statistice úrokových sazeb uplatňovaných měnovými finančními institucemi na vklady a úvěry vůči domácnostem a nefinančním podnikům (ECB/2009/7) (Úř. věst. L 94, 8.4.2009, s. 75). Nařízení Evropské centrální banky (ES) č. 2181/2004 ze dne 16. prosince 2004, kterým se mění nařízení (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13) o konsolidované rozvaze sektoru měnových finančních institucí a nařízení (ES) č. 63/2002 (ECB/2001/18) o statistice úrokových sazeb uplatňovaných měnovými finančními institucemi na vklady a úvěry vůči domácnostem a nefinančním podnikům (ECB/2004/21) (Úř. věst. L 371, 18.12.2004, s. 42).	
Obecné zásady Evropské centrální banky ECB/2007/9 ze dne 1. srpna 2007 o měnové statistice a statistice finančních institucí a trhů (přepřacované znění) (Úř. věst. L 341, 27.12.2007, s. 1).	4 roky

Oprava obecných zásad Evropské centrální banky ECB/2007/9 ze dne 1. srpna 2007 o měnové statistice a statistice finančních institucí a trhů (přepřacované znění) (Úř. věst. L 84, 26.3.2008, s. 393).

Pozměněné těmito předpisy:

Obecné zásady Evropské centrální banky ECB/2008/31 ze dne 19. prosince 2008, kterými se mění obecné zásady ECB/2007/9 o měnové statistice a statistice finančních institucí a trhů (přepřacované znění) (Úř. věst. L 53, 26.2.2009, s. 76).

Obecné zásady Evropské centrální banky ECB/2009/23 ze dne 4. prosince 2009, kterými se mění obecné zásady ECB/2007/9 o měnové statistice a statistice finančních institucí a trhů (Úř. věst. L 16, 21.1.2010, s. 6).

Obecné zásady Evropské centrální banky ECB/2011/13 ze dne 25. srpna 2011, kterými se mění obecné zásady ECB/2007/9 o měnové statistice a statistice finančních institucí a trhů (Úř. věst. L 228, 3.9.2011, s. 37).

Obecné zásady Evropské centrální banky ECB/2002/7 ze dne 21. listopadu 2002 o statistické zpravodajské povinnosti stanovené Evropskou centrální bankou v oblasti čtvrtletních finančních účtů (Úř. věst. L 334, 11.12.2002, s. 24).

Pozměněné těmito předpisy:

Obecné zásady Evropské centrální banky ECB/2005/13 ze dne 17. listopadu 2005, kterými se mění obecné zásady ECB/2002/7 o statistické zpravodajské povinnosti stanovené Evropskou centrální bankou v oblasti čtvrtletních finančních účtů (Úř. věst. L 30, 2.2.2006, s. 1).

Obecné zásady Evropské centrální banky ECB/2006/6 ze dne 20. dubna 2006, kterými se mění obecné zásady ECB/2002/7 o statistické zpravodajské povinnosti stanovené Evropskou centrální bankou v oblasti čtvrtletních finančních účtů (Úř. věst. L 115, 28.4.2006, s. 46).

Obecné zásady Evropské centrální banky ECB/2007/13 ze dne 15. listopadu 2007, kterými se mění obecné zásady ECB/2002/7 o statistické zpravodajské povinnosti stanovené Evropskou centrální bankou v oblasti čtvrtletních finančních účtů (Úř. věst. L 311, 29.11.2007, s. 47).

Obecné zásady Evropské centrální banky ECB/2008/6 ze dne 26. srpna 2008, kterými se mění obecné zásady ECB/2002/7 o statistické zpravodajské povinnosti stanovené Evropskou centrální bankou v oblasti čtvrtletních finančních účtů (Úř. věst. L 259, 27.9.2008, s. 12).

4 roky

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.6513 – Avenance Italy/Gemeaz Cusin)
(Text s významem pro EHP)
(2012/C 121/03)

Dne 23. března 2012 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32012M6513. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.6479 – MNV/Rába)
(Text s významem pro EHP)
(2012/C 121/04)

Dne 11. dubna 2012 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32012M6479. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.6533 – Goldman Sachs/Advent International/TransUnion Corp)

(Text s významem pro EHP)

(2012/C 121/05)

Dne 17. dubna 2012 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32012M6533. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

25. dubna 2012

(2012/C 121/06)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,3206	AUD australský dolar	1,2771
JPY japonský jen	107,35	CAD kanadský dolar	1,3016
DKK dánská koruna	7,4399	HKD hongkongský dolar	10,2468
GBP britská libra	0,81940	NZD novozélandský dolar	1,6217
SEK švédská koruna	8,8958	SGD singapurský dolar	1,6440
CHF švýcarský frank	1,2018	KRW jihokorejský won	1 506,66
ISK islandská koruna		ZAR jihoafrický rand	10,2555
NOK norská koruna	7,5625	CNY čínský juan	8,3269
BGN bulharský lev	1,9558	HRK chorvatská kuna	7,5325
CZK česká koruna	24,804	IDR indonéská rupie	12 149,96
HUF maďarský forint	287,83	MYR malajsijský ringgit	4,0408
LTL litevský litas	3,4528	PHP filipínské peso	56,314
LVL lotyšský latas	0,6993	RUB ruský rubl	38,7490
PLN polský zlotý	4,1738	THB thajský baht	40,859
RON rumunský lei	4,3765	BRL brazilský real	2,4784
TRY turecká lira	2,3417	MXN mexické peso	17,3461
		INR indická rupie	69,3910

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Sdělení Komise týkající se postupu stanoveného čl. 1 odst. 4 směrnice Rady 96/67/ES

(2012/C 121/07)

Podle ustanovení čl. 1 odst. 4 směrnice Rady 96/67/ES ze dne 15. října 1996 o přístupu na trh odbavovacích služeb na letištích Společenství ⁽¹⁾ je Komise povinna zveřejnit pro informaci seznam letišť, jež jsou v dané směrnici uvedena.

	Letiště, jejichž roční objem provozu v roce 2010 je vyšší než 2 miliony cestujících nebo 50 000 tun nákladu	Ostatní letiště otevřená v roce 2010 pro veřejnou obchodní dopravu
Rakousko	Wien/Schwechat	Linz, Graz, Salzburg, Klagenfurt, Innsbruck
Belgie	Bruxelles National, Charleroi–Bruxelles Sud, Liège–Bierset, Oostend–Brugge	Antwerpen, Kortrijk–Wevelgem
Bulharsko	Sofie	Varna, Burgas, Plovdiv, Gorna Oriahovitza
Kypr	Larnaka	Paphos
Česká republika	Praha/Ruzyně	Brno/Tuřany, Karlovy Vary, Mnichovo Hradiště, Ostrava Mošnov, Pardubice, Olomouc, Benešov, Broumov, Břeclav, Bubovice, Česká Lípa, České Budějovice, Dvůr Králové nad Labem, Frýdlant nad Ostravicí, Havlíčkův Brod, Hodkovice nad Mohelkou, Hořice, Hosín, Hradec Králové, Hranice, Cheb, Chomutov, Chotěboř, Chrudim, Jaroměř, Jičín, Jihlava, Jindřichův Hradec, Kladno, Klatovy, Kolín, Krnov, Křižanov, Kyjov, Letkov, Letňany, Mariánské lázně, Medlánky, Mikulovice, Mladá Boleslav, Moravská Třebová, Most, Nové Město nad Metují, Panenský Týnec, Plasy, Podbořany, Polička, Příbram, Příbyslav, Rakovník, Raná, Roudnice, Sazená, Skuteč, Slaný, Soběslav, Staňkov, Strakonice, Strunkovice, Šumperk, Tábor, Točná, Toužím, Ústí nad Orlicí, Velké Pončí, Vlašim, Vrchlabí, Vysoké Mýto, Vyškov, Zábřeh, Zbraslavice, Žamberk
Dánsko	Kodaň, Billund	Aalborg, Aarhus, Esbjerg, Bornholm, Karup, Sønderborg, Thisted, Roskilde
Estonsko		Lennart Meri Tallinn, Tartu, Pärnu, Kärdla, Kuressaare
Finsko	Helsinki–Vantaa	Enontekiö, Halli, Helsinki–Malmi, Ivalo, Joensuu, Jyväskylä, Kajaani, Kauhava, Kemi–Tornio, Kittilä, Kokkola–Pietarsaari, Kuopio, Kuusamo, Lappeenranta, Maarianhamina, Oulu, Pori, Savonlinna, Rovaniemi, Tampere–Pirkkala, Turku, Utti, Vaasa, Varkaus, Mikkeli, Seinäjoki
Francie	Paris–CDG, Paris–Orly, Nice–Côte d'Azur, Lyon–Saint Exupéry, Marseille–Provence, Toulouse–Blagnac, Bâle–Mulhouse, Bordeaux–Mérignac, Nantes–Atlantique, Beauvais–Tille	Pointe-à-Pitre–Le Raizet, Strasbourg Entzheim, Martinique Aimé Césaire, La Réunion Roland Garros, Montpellier–Méditerranée, Lille Lesquin, Ajaccio Napoléon Bonaparte, Bastia Poretta, Biarritz–Anglet–Bayonne, Brest–Bretagne, Pau Pyrénées, Hyères Le Palyvestre Tarbes–Lourdes–Pyrénées, Grenoble Isère, Carcassonne, Rennes St Jacques, Perpignan–Rivesaltes, Figari Sud Corse, Cayenne Rochambeau, Clermont–Ferrand–Auvergne, Limoges, Calvi Ste Catherine, Bergerac Roumanière, Chambéry/Aix-les-Bains Dzaoudzi Pamandzi, Metz Nancy Lorraine, St Martin Grand Case, Lorient–Lann–Bihoue,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 272, 25.10.1996, s. 36.

	Letiště, jejichž roční objem provozu v roce 2010 je vyšší než 2 miliony cestujících nebo 50 000 tun nákladu	Ostatní letiště otevřená v roce 2010 pro veřejnou obchodní dopravu
		Nîmes/Arles Camargue, La Rochelle Île de Ré St Barthélémy Dinard–Pleurtuit–St-Malo, Rodez Marcillac, St Pierre Pierrefonds, Quimper–Cornouaille, Tours–Val de Loire, Poitiers–Biard–Futuroscope, Paris Le Bourget, Caen Carpiquet, Béziers–Vias, Deauville Normandie, Annecy–Meythet, Le Havre Octeville, St Pierre–Pointe Blanche, Lannion, Avignon Caumont, Castres Mazamet, Angoulême, Agen La Garenne, Maripasoula, Rouen–Vallée de Seine Aurillac Tronquières, Brive Souillac, St Etienne Bouthéon, Cannes Mandelieu, Miquelon, Saint Nazaire Montoir, Dijon Bourgogne.
Německo	Berlin–Tegel, Schönefeld, Bremen, Düsseldorf, Frankfurt–Main, Hahn, Hamburg, Hannover–Langenhagen, Köln–Bonn, Leipzig, München, Nürnberg, Stuttgart, Weeze	Augsburg, Altenburg–Nobitz, Borkum, Braunschweig, Dortmund, Dresden, Erfurt, Friedrichshafen, Heringsdorf, Hof–Plauen, Karlsruhe–Baden–Baden, Kassel–Calden, Kiel–Holtenau, Lübeck–Blankensee, Mannheim City, Memmingen, Mönchengladbach, Münster–Osnabrück, Paderborn–Lippstadt, Saarbrücken–Ensheim, Rostock–Laage, Schwerin–Parchim, Siegerland, Westerland–Sylt, Zweibrücken (¹)
Řecko	Athinai, Iraklio, Thessaloniki, Rodos	Corfu–Kerkyra, Kos, Chania, Zante, Alexandroupoulis, Aktio, Araxos, Kalamata, Kalymnos, Kastoria, Kavala, Kozani, Aghialos, Astypalaia, Chios, Ioannina, Ikaria, Karpathos, Kasos, Kastelorizo, Kefalonia, Kithira, Leros, Limnos, Mykonos, Milos, Mytilene, Naxos, Paros, Samos, Santorini, Syros, Sitia, Skiathos, Skyros
Maďarsko	Budapest Ferihegy	Pécs–Pogány Repülőtér, Győr–Pér Repülőtér, Fly Balaton Repülőtér Sármellék, Debrecen
Irsko	Dublin, Cork	Shannon Airport, Donegal Airport, Ireland West Airport Knock, Kerry Airport, Galway Airport, Sligo Airport, Waterford Airport
Itálie	Roma–Fiumicino, Milano–Malpensa, Milano–Linate, Bergamo Orio al Serio, Venezia Tessera, Catania Fontanarossa, Napoli Capodichino, Bologna Borgo Panigale, Roma–Ciampino, Palermo Punta Raisi, Pisa San Giusto, Cagliari Elmas, Torino Caselle, Verona Villafranca, Bari Palese, Treviso	Firenze, Lamezia Terme, Olbia, Alghero, Genova, Brindisi, Trapani, Trieste, Forlì, Reggio Calabria, Ancona, Pescara, Rimini, Parma, Brescia, Lampedusa, Pantelleria, Cuneo, Perugia, Foggia, Crotone, Bolzano, Elba, Grosseto, Salerno, Albenga, Siena, Taranto, Tortoli
Lotyšsko	Mezinárodní letiště Riga	Liepaja, Ventspils
Litva		Mezinárodní letiště Vilnius, mezinárodní letiště Palanga, mezinárodní letiště Kaunas, vojenské letiště Siauliai
Lucembursko	Luxembourg–Findel	
Malta	Mezinárodní letiště Malta–Luqa	
Nizozemsko	Amsterdam–Schiphol, Maastricht–Aachen, Eindhoven	Groningen–Eelde, Rotterdam
Polsko	Letiště Frédéric Chopina ve Varšavě, Kraków–Balice, Katowice–Pyrzowice, letiště Lecha Wałęsy v Gdaňsku	Wrocław–Strachowice, Poznań–Ławica, Łódź–Lublinek, Szczecin–Goleniów, Bydgoszcz–Szwedero, Rzeszów–Jasionka, Zielona Góra–Babimost

	Letiště, jejichž roční objem provozu v roce 2010 je vyšší než 2 miliony cestujících nebo 50 000 tun nákladu	Ostatní letiště otevřená v roce 2010 pro veřejnou obchodní dopravu
Portugalsko	Lisboa, Faro, Oporto, Madeira	Ponta Delgada, Porto Santo, Horta, Santa Maria, Graciosa, Pico, São Jorge, Flores, Corvo, Bragança, Vila Real, Cascais, Lajes.
Rumunsko	Mezinárodní letiště Henriho Coandy v Bukurešti, mezinárodní letiště Aurela Vlaicu v Bukurešti	Mezinárodní letiště Traian Vuia–Timișoara, mezinárodní letiště Mihaila Kogălniceanu–Constanța, Arad, letiště George Enescu–Bacău, Baia Mare, Cluj-Napoca, Craiova, Iași, Oradea, Satu Mare, Sibiu, letiště Stefana cel Mare–Suceava, Târgu Mureș–Transilvania, Tulcea–Delta Dunării, Tuzla
Slovensko		Bratislava, Košice, Piešťany, Sliač, Poprad, Žilina
Slovinsko		Letiště Jože Pučnika Ljubljana, letiště Edvarda Rusjana Maribor, Portorož
Španělsko	Alicante, Barcelona, Bilbao, Fuerteventura, Girona, Gran Canaria, Ibiza, Lanzarote, Madrid/Barajas, Málaga, Menorca, Palma de Mallorca, Santiago de Compostela, Sevilla, Tenerife Norte, Tenerife Sur, Valencia	Asturias, Coruña (A), Jerez, Murcia/San Javier, Reus, Vigo, Vitoria, Zaragoza, Albacete, Algeciras/Helipuerto, Almería, Badajoz, Burgos, Ceuta/Helipuerto, Ciudad Real, Córdoba, Madrid/Cuatro Vientos, Madrid/Torrejón, Gomera (La), Granada, Hierro (El), Huesca–Pirineos, León, Lleida/Alguaire, Logroño, Melilla, Palma (La), Pamplona, Sabadell, Salamanca, San Sebastián, Santander, Son Bonet, Valladolid
Švédsko	Göteborg–Landvetter, Stockholm–Arlanda, Stockholm/Skavsta, Stockholm/Bromma	Arvidsjaur, Arvika, Borlänge, Eskilstuna, Falköping, Gällivare, Gällivare/Vassare, Gävle, Göteborg/Säve, Hagfors, Halmstad, Hemavan, Tärnaby, Hultsfred–Vimmerby, Jönköping, Kalmar, Karlsborg, Karlskoga, Karlstad, Kiruna, Kiruna/Luosajärvi, Kramfors–Sollefteå, Kristianstad, Lidköping, Linköping/Malmen, Linköping/Saab, Ljungbyhed, Luleå/Kallax, Lycksele, Malmö/Sturup, Mora/Siljan, Norrköping/Kungsängen, Oskarshamn, Pajala–Ylläs, Ronneby, Skellefteå, Skövde, Stockholm/Västerås, Storuman, Strömstad/Näsinga, Sundsvall–Härnösand, Svea, Sätenäs, Söderhamn, Torsby/Fryklanda, Trollhättan–Vänersborg, Umeå, Uppsala, Vidsel, Vilhelmina, Visby, Växjö/Kronoberg, Åre–Östersund, Ängelholm, Örebro, Örnsköldsvik
Spojené království	Heathrow, Gatwick, Stansted, Manchester, Luton, Edinburgh, Birmingham, Glasgow, Bristol, Liverpool, Newcastle, Prestwick, East Midlands International, Southampton, Belfast International, London City, Aberdeen, Belfast City, Leeds Bradford	Barra, Benbecula, Biggin Hill, Blackpool, Bournemouth, Cambridge, Campbeltown, Cardiff Wales, City of Derry, Doncaster Sheffield, Durham Tees Valley, Exeter, Farnborough, Gloucestershire, Humberside, Inverness, Islay, Isles of Scilly, Kirkwall, Lands End, Lerwick, Lydd, Manston, Newquay, Norwich, Oxford, Penzance Heliport, Plymouth, Scatsa, Shoreham, Southend, Stornoway, Sumburgh, Tiree, Wick

(¹) Letiště, jejichž roční objem provozu nedosahuje 10 000 cestujících za rok, nejsou uvedena.

ÚČETNÍ DVŮR

Zvláštní zpráva č. 4/2012 „Je spolufinancování dopravní infrastruktury v námořních přístavech ze strukturálních fondů a Fondu soudržnosti účelnou investicí?“

(2012/C 121/08)

Evropský účetní dvůr Vás tímto informuje o vydání zvláštní zprávy č. 4/2012 „Je spolufinancování dopravní infrastruktury v námořních přístavech ze strukturálních fondů a Fondu soudržnosti účelnou investicí?“.

Zpráva je k dispozici k nahlédnutí či stažení na internetové stránce Účetního dvora: <http://eca.europa.eu>

Výtisk zprávy lze získat zdarma po zaslání žádosti Účetnímu dvoru na adresu:

Evropský účetní dvůr
oddělení „Audit: příprava zpráv“
12, rue Alcide de Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1

E-mail: eca-info@eca.europa.eu

nebo vyplněním elektronické objednávky přes EU Bookshop.

INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO PROSTORU

KONTROLNÍ ÚŘAD ESVO

Výzva k předložení připomínek podle čl. 1 odst. 2 části I protokolu 3 k Dohodě mezi státy ESVO o zřízení Kontrolního úřadu a Soudního dvora k prodeji nároku obce Narvik na koncesní energii společnosti Narvik Energi AS („NEAS“)

(2012/C 121/09)

Rozhodnutím č. 393/11/KOL ze dne 14. prosince 2011 uvedeným v závazném znění na stránkách následujících za tímto shrnutím zahájil Kontrolní úřad ESVO řízení podle čl. 1 odst. 2 části I protokolu 3 k Dohodě mezi státy ESVO o zřízení Kontrolního úřadu a Soudního dvora. Norským orgánům byla pro informaci zaslána kopie tohoto rozhodnutí.

Kontrolní úřad ESVO vyzývá tímto oznámením státy ESVO, členské státy EU a zúčastněné strany, aby předložily své připomínky k uvedenému opatření, a to ve lhůtě jednoho měsíce od zveřejnění tohoto oznámení, na adresu Kontrolního úřadu ESVO:

EFTA Surveillance Authority
Registry
Rue Belliard/Belliardstraat 35
1040 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Připomínky budou předány norským orgánům. Na základě písemné žádosti s uvedením důvodů může být totožnost zúčastněné strany, která podává připomínky, uchována v důvěrnosti.

SHRNUTÍ

Postup

Dopisem ze dne 7. ledna 2009 byla na obec Narvik podána stížnost týkající se prodeje nároku obce Narvik na koncesní energii společnosti Narvik Energi AS („NEAS“). Kontrolní úřad obdržel a zaevidoval dopis dne 14. ledna 2009 (věc č. 504391).

V dopise ze dne 16. července 2009 (věc č. 519710) Kontrolní úřad požádal norské orgány, aby poskytly další informace. Norské orgány odpověděly na tuto žádost dopisem ze dne 2. října 2009 (věc č. 532247).

Posouzení opatření

Obec Narvik a společnost Narvik Energi AS uzavřely dne 16. října 2000 smlouvu, na jejímž základě obec prodala na období 50,5 roku své nároky na koncesní energii za 126 milionů NOK společnosti NEAS. Kontrolní úřad provedl posouzení, zda byla transakce provedena v souladu se zásadou investora v tržním hospodářství, tzn. zda obec prodala nárok na koncesní energii za tržní hodnotu a zda by cena a podmínky transakce byly přijatelné pro soukromého investora působícího v tržním hospodářství.

Kontrolní úřad má pochybnosti ohledně referenční hodnoty pro porovnání dané smlouvy. Navíc existovalo značné regulační a tržní riziko, které mohlo mít vliv na klíčové proměnné a předpoklady, na nichž jsou založeny oceňovací modely použité k posouzení ceny nároku. V důsledku toho kolísaly odhady hodnoty poskytnuté externími poradci mezi přibližně 70 až 145 miliony NOK. Toto poměrně velké rozpětí v odhadech hodnoty by mohlo naznačovat, že skutečnou tržní hodnotu aktiv po dobu 50 let nelze s jistotou stanovit.

Kontrolní úřad navíc uvedl, že před uzavřením smlouvy neproběhlo žádné otevřené a soutěžní výběrové řízení, ani nebyly do smlouvy začleněny doložky o dodatečné úpravě ceny.

Kontrolní úřad vyzývá norské orgány, aby předložily dostatečné informace prokazující, že smlouva byla uzavřena podle zásady investora v tržním hospodářství, a tudíž neobsahuje státní podporu.

Závěr

S ohledem na výše uvedené úvahy má Kontrolní úřad pochybnosti o tom, zda je smlouva mezi obcí a společností NEAS v souladu se zásadou investora v tržním hospodářství, a proto v této fázi nemůže vyloučit, že zmíněná dohoda nepředstavovala státní podporu ve smyslu čl. 61 odst. 1 Dohody o EHP.

Kontrolní úřad se proto rozhodl zahájit formální vyšetřovací řízení v souladu s čl. 1 odst. 2 Dohody o EHP. Zúčastněné strany mohou předkládat své připomínky ve lhůtě jednoho měsíce od zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY DECISION

No 393/11/COL

of 14 December 2011

to initiate the procedure provided for in Article 1(2) of Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement with regard to the sale of Narvik municipality's entitlement to concession power to Narvik Energi AS

(Norway)

THE EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY ('the Authority'),

HAVING REGARD to the Agreement on the European Economic Area ('the EEA Agreement'), in particular to Article 61 and Protocol 26 thereof,

HAVING REGARD to Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement ('Protocol 3 SCA'), in particular to Article 1(2) of Part I and Articles 4(4) and 13(1) of Part II,

HAVING REGARD to the Authority's Decision of 14 July 2004 on the implementing provisions referred to under Article 27 of Part II of Protocol 3 ⁽¹⁾.

Whereas:

I. FACTS

1. Procedure

- (1) By letter dated 7 January 2009, a complaint was filed against Narvik municipality ('the municipality') regarding the sale of Narvik municipality's entitlement to concession power to Narvik Energi AS ('NEAS'). The letter was received and registered by the Authority on 14 January 2009 (Event No 504391).
- (2) By letter dated 16 July 2009 (Event No 519710), the Authority requested additional information from the Norwegian authorities. By letter dated 2 October 2009 (Event No 532247), the Norwegian authorities replied to the information request.

2. The complaint

- (3) According to the complaint, on 16 October 2000 the municipality entered into a contract with NEAS for the sale of 128 GWh of annual concession power for a period of 50,5 years. For this, NEAS paid the municipality one upfront lump sum of NOK 126 million. The contract, that was entered into after negotiation between the contracting parties and without a competitive tender procedure, contained no index adjustment or other price adjustment clauses.

⁽¹⁾ Decision 195/04/COL, 14.7.2004 published in OJ C 139, 25.5.2006, p. 57 and EEA Supplement No 26, 25.5.2006, p. 1 as amended by Decision 319/05/COL, 14.12.2005 published in OJ C 286, 23.11.2006, p. 9 and EEA Supplement No 57, 23.11.2006, p. 31.

- (4) The complainant further alleges that the decision to enter into the contract was adopted by Narvik Municipal Council on the basis of incorrect and/or incomplete information. Allegedly expert reports critical of the duration of the contract and the inherent difficulty in establishing a market price for electricity were not disclosed to the Municipal Council prior to taking the decision to enter into the contract.
- (5) The complainant argues that the market price for the concession power over the contract period is significantly higher than NOK 126 million. Therefore the contract involves State aid.
- (6) The contract that forms the subject of the complaint is entitled 'Lease of concession power for a period of 50,5 years ...' ⁽²⁾. However, throughout this Decision the Authority will refer to the contract as a contract of sale of Narvik municipality's entitlement to concession power. The Authority will, in its preliminary assessment, assess not only the contract but also all supplementary agreements to it, as well as any other circumstances surrounding and related to the sale.

3. Background

3.1. Concession power regime

- (7) Any municipality which has hydropower production within its borders is entitled to receive an annual amount of concession power from concessionaires for waterfall exploitation.
- (8) The system of concession power is laid down in Section 2(12) of the Industrial Licensing Act ⁽³⁾ and Section 12(15) of the Waterfalls Regulation Act ⁽⁴⁾.
- (9) Each municipality's entitlement to concession power is decided on the basis of its 'general electric power supply needs' ⁽⁵⁾ and can be up to 10 per cent of a plant's yearly production. The legal basis for the municipalities' right to concession power, referred to above, states that municipalities may dispose of the concession power as they see fit (irrespective of the fact that the amount to which they are entitled is calculated on the basis of their 'general electric power supply needs').
- (10) The price paid by the municipalities for the concession power is determined on an annual basis by the Ministry of Energy and Petroleum (MEP). The municipalities also carry the costs of feeding the concession power into the grid.
- (11) The majority of the municipality's concession power entitlements are due for assessment in 2019.

3.2. Narvik municipality and the contract with Narvik Energi AS

- (12) Narvik municipality is located in the county of Nordland. NEAS is a company that is active in the production and sale of electricity. NEAS was 100 per cent owned by the municipality until 2001, when the municipality reduced its ownership stake in the company to 50,01 per cent.
- (13) In 1999, Narvik municipality had the right to purchase approximately 128 GWh of concession power annually. Approximately 10 per cent of this concession power was generated by NEAS, while the remaining 90 per cent was generated by other hydropower companies within the municipality (in which Narvik municipality had no stake).
- (14) Historically, the municipality had sold its concession power to NEAS under short- or longer-term contracts.
- (15) After the expiry of a three-year contract on 31 December 1998, the parties could not reach an agreement as to the prolongation of the contract. Until the concession power price for 1999 was published on 26 March 1999, the municipality therefore sold its concession power on a power exchange at spot prices.

⁽²⁾ Event No 532254, Enclosure to the Norwegian authorities' letter of 2.10.2009, p. 1: 'Avtale mellom Narvik kommune og Narvik Energi AS om leie av konsesjonskraft for en periode av 50,5 år og om at konsesjonskraften anvendes som tinginnskudd ved aksjekapitalutvidelse i Narvik Energi AS.'

⁽³⁾ http://www.regjeringen.no/Upload/OED/Vedlegg/Lover%20og%20reglement/Act_No_16_of_14_-December_1917.pdf

⁽⁴⁾ http://www.regjeringen.no/Upload/OED/Vedlegg/Lover%20og%20reglement/Act_No_17%20of_14_-December_1917.pdf

⁽⁵⁾ According to the Norwegian Water Resources and Energy Directorate, this includes electric power for industry, agriculture and households, but not power for power intensive industries and wood conversion.

- (16) In March 1999, with knowledge of the concession power price for that year, the municipality arranged a tender procedure for the sale of its concession power for the remainder of 1999. On 30 March 1999, the Municipal Council sold this concession power to the highest bidder, Kraftinor, for a price of NOK 109,50/MWh. Since the municipality itself paid NOK 111,10/MWh plus feeding costs of NOK 20/MWh for the concession power, the municipality incurred a loss of approximately NOK 2,3 million under this contract (compared to a budgeted surplus of NOK 3,5 million).
- (17) According to the Norwegian authorities, electricity prices had been falling for several years and had reached their lowest point in 1998, but had picked up again in 1999. In 1999, the difference between concession power price and market price was, however, relatively small.
- (18) Due to the volatile and relatively low electricity spot prices, it was decided in a Municipal Council meeting held on 30 March 1999 that a long-term strategy for the future handling of the municipality's concession power was to be developed and presented to the Municipal Council in August 1999.
- (19) On 15 October 1999, the municipal administration proposed a strategy for the future handling of the concession power to the Municipal Council executive committee ('Executive Committee').
- (20) On 19 October 1999, the Executive Committee confirmed the proposal of the administration and recommended to the Municipal Council that the overall goal for handling the municipality's concession power should be 'to maximize return on a long-term basis in order to obtain a stable planning horizon with less uncertainty from year to year ⁽⁶⁾.' The proposed strategy for achieving this goal had four elements:
1. Concession power is sold to the highest bidder on long-term contracts with a fixed return, however with adjustment clauses that give additional returns if the prices are substantially higher than the projected prices in the contract period;
 2. Concession power is sold under different contracts of different lengths to diversify risk;
 3. The mayor is granted power of attorney to enter into agreements according to the strategy decided by the Municipal Council; and
 4. Profits from the sale of the concession power is deposited into a fund to be dispersed according to decisions by the Municipal Council.
- (21) The strategy proposal was discussed on 25 November 1999 as Municipal Council Case 99/52 ('Strategy for handling of concession power').
- (22) The Municipal Council confirmed the recommendation of the Executive Committee with one adjustment, suggested by the mayor and confirmed by way of an amendment to the strategy: instead of the mayor being explicitly 'granted power of attorney to enter into agreements according to the strategy decided by the Municipal Council', the final decision stated that 'as a first step in executing this strategy, NEAS is invited to discuss their interest in the matter as outlined in their letter to the municipality dated 9 November ⁽⁷⁾.'
- (23) The letter from NEAS dated 9 November questioned the proposed strategy of selling the concession power under different contracts of different lengths to spread risk. Instead, NEAS suggested one long-term contract ('for example 50 years' ⁽⁸⁾) and was open to including a price adjustment clause in the contract with Narvik Municipality.
- (24) According to the documentation provided by the Norwegian authorities, NEAS had also proposed this type of contract earlier in the process. In a letter dated 15 April 1999, NEAS had approached the municipality stating its interest in entering into a long-term contract regarding the concession power, primarily through a purchase with an upfront lump sum payment, or alternatively as a long-term lease — suggested initially at 60 years — with annual payments to Narvik Municipality ⁽⁹⁾.
- (25) Aside from the issue of the concession power, there were also discussions about NEAS' future role in the market, and the municipality's role as the owner of NEAS ⁽¹⁰⁾.

⁽⁶⁾ Event No 532250, Enclosure to the Norwegian authorities' letter of 2.10.2009, p. 13: 'Narvik kommunens konsesjonskraft håndteres ut fra hva som gir størst mulig avkastning på lang sikt. Målet er samtidig å gi kommunen en mer stabil planleggingshorisont gjennom å redusere usikkerheten fra år til år.'

⁽⁷⁾ Event No 532250, Enclosure to the Norwegian authorities' letter of 2.10.2009, p. 6.

⁽⁸⁾ Event No 532250, Enclosure to the Norwegian authorities' letter of 2.10.2009, p. 12.

⁽⁹⁾ Event No 532249, Enclosure to the Norwegian authorities' letter of 2.10.2009, p. 7.

⁽¹⁰⁾ See footnote 8.

- (26) According to the Norwegian authorities, NEAS was at the time observing extensive regional consolidation amongst power companies and the entry of national/international operators into local markets. NEAS needed to strengthen its equity base in order to acquire shares in other electricity companies, particularly Nordkraft AS. NEAS had also signed letters of intent with Hålogaland Kraft AS and Vesterålskraft AS, two local power companies, to form a regional production company and a regional energy transportation company. These changes were planned to take effect as of 1 January 2001. In order for NEAS to be able to complete these transactions with a combination of equity and borrowed capital, Narvik Municipality — NEAS' sole owner — was expected to inject additional equity into NEAS.
- (27) On 16 December 1999, the Municipal Council discussed Case 99/65 ('Sale of equity positions').
- (28) In this meeting, the Municipal Council assessed both its ownership position in NEAS and the above-mentioned capital needs of NEAS. It was decided that the municipality's ownership stake in NEAS, the capital needs of NEAS and the handling of concession power, should be assessed jointly by a negotiation team consisting of the mayor, the deputy mayor, the leader of the opposition, as well as the director, the deputy director and the head of procurement of the municipal administration ('the negotiation team'). The negotiation team was given the responsibility of implementing the decisions in Cases 99/52 and 99/65, and to make a recommendation to the Executive Committee.
- (29) During the winter and spring of 2000, both the municipality and NEAS sought external advice concerning the valuation of the concession power, the implications of the municipality injecting capital into NEAS, as well as the municipality reducing its ownership position in NEAS.
- (30) NEAS engaged Arthur Andersen ('AA') to make an assessment of the value of the concession power. AA's report was delivered on 20 May 1999. It estimated a net present value ('NPV') of the concession power transferred for 50 years to be in the range of NOK 71,4-117,4 million with a base case value of NOK 87,7 million ⁽¹¹⁾.
- (31) NEAS also commissioned a value assessment from Deloitte & Touche ('DT'). In its report dated 3 May 2000, DT estimated the NPV of the concession power, again for 50 years, to be approximately NOK 110-130 million ⁽¹²⁾.
- (32) Narvik Municipality, on the other hand, initially asked Danske Securities ('DS') to assess whether Narvik Municipality should transfer its concession power to NEAS as a part of a restructuring process in NEAS, or if Narvik Municipality should sell the power independently. DS concluded, in a report dated 14 February 2000, that there were no economic or strategic reasons for transferring the concession power to NEAS. DS also — 'on its own initiative' ⁽¹³⁾ — made a value assessment of a 50-year contract, and concluded that such a contract had a value in the range of NOK 80-145 million.
- (33) DS was subsequently commissioned to perform a second assessment of the value of the concession power. In order to do so, it contacted three market participants — Statkraft SF, CBF Kraftmegling AS, and Norwegian Energy Brokers AS — and asked how they would value a 50-year concession power contract. Based on the responses, DS concluded, in a report dated 23 February 2000, that the NPV of the concession power was in the range of NOK 100-140 million ⁽¹⁴⁾.
- (34) In addition to external advice, there were also internal assessments made by the head of procurement at the municipality.
- (35) In the first assessment presented to the Executive Committee in October 1999, he concluded that the overall risk for the municipality was high for long-term contracts defined as contracts between 10 and 40 years ⁽¹⁵⁾.
- (36) In his second assessment, presented to the negotiation team on 16 March 2000, various options for handling the concession power were discussed. By this time, however, the negotiation team had narrowed the scope of his mandate ⁽¹⁶⁾.

⁽¹¹⁾ Event No 532252, Enclosure to the Norwegian authorities' letter of 2.10.2009, p. 1 onwards.

⁽¹²⁾ Event No 532252, Enclosure to the Norwegian authorities' letter of 2.10.2009, p. 38 onwards.

⁽¹³⁾ Event No 532252, Enclosure to the Norwegian authorities' letter of 2.10.2009, p. 28.

⁽¹⁴⁾ Event No 532252, Enclosure to the Norwegian authorities' letter of 2.10.2009, p. 16 onwards.

⁽¹⁵⁾ Event No 532250, Enclosure to the Norwegian authorities' letter of 2.10.2009, p. 14 onwards.

⁽¹⁶⁾ His mandate was narrowed to only assessing, *inter alia*, risk, time to settlement, tax implications and profit maximization for three scenarios (all involving Narvik Municipality transferring the concession power right to NEAS for a 50-year period and Narvik Municipality reducing its ownership stake in NEAS from 100 per cent to 51 per cent).

- (37) Notwithstanding this, in his second assessment, the head of procurement continued to focus on the importance of the length of the contract. His assessment of the marginal value of the entitlement to concession power over time was that '... to enter into a very long contract such as 50 years gives very little additional value for us as sellers compared to a shorter contract (for example 20 years with NOK 83 million) ⁽¹⁷⁾.' After internal discussions regarding the advantages and disadvantages of a long-term contract, the negotiation team made its recommendation to the Municipal Council: it recommended a contract with a duration of 50,5 years as appropriate to reduce the municipality's risk and to provide a long-term planning horizon.
- (38) On 22 May 2000, the Municipal Council decided that the municipality should sell its entitlement to concession power to NEAS for 50,5 years and reduce its ownership in NEAS by as much as 49 percent by the end of 2000 ⁽¹⁸⁾. From the information presented by the Norwegian Authorities, the above-mentioned independent expert reports were referred to in the memorandum distributed to the council members prior to taking the decision, but copies of the reports appear not to have been distributed ⁽¹⁹⁾.
- (39) The contract was entered into on 16 October 2000. The municipality sold its entitlement to annual concession power to NEAS for 50,5 years for the price of NOK 126 million with all attached rights and obligations ⁽²⁰⁾. No price adjustment mechanism was included in the contract, and the price was to be paid as one upfront lump sum.
- (40) By a supplementary agreement dated 29 November 2000, the parties agreed that NOK 60 million would be paid to the municipality in cash, whereas the remaining NOK 66 million was to be injected into NEAS (at the time 100 % owned by the Municipality) as an equity contribution in kind.
- (41) In 2001, the municipality reduced its ownership in NEAS to 50,01 per cent.

3.3. *Comments by the Norwegian authorities*

- (42) The Norwegian Authorities are of the opinion that the contract with NEAS was concluded at market terms and that only the final arrangement regarding how the consideration was to be structured, as reflected in supplementary agreement of 29 November 2000, was influenced by the municipality's ownership interest in NEAS. The Norwegian Authorities point out that according to the decision of the Municipal Council dated 25 November 1999, it was an absolute precondition for the conclusion of any agreement with NEAS that the power would be sold on market terms ⁽²¹⁾.
- (43) Since there was considerable uncertainty associated with price developments on both the revenue and cost side, and since there was also certain political uncertainty associated with the concession power regime in general, a long-term contract was deemed to offer the best stability in relation to future revenues.
- (44) The Norwegian Authorities further argue that it was appropriate for no price adjustment clause to be included, since the purchase price was paid as one lump sum, and not on an ongoing basis.

II. ASSESSMENT

1. The presence of State aid

- (45) Article 61(1) of the EEA Agreement reads as follows:

'Save as otherwise provided in this Agreement, any aid granted by EC Member States, EFTA States or through State resources in any form whatsoever which distorts or threatens to distort competition by favouring certain undertakings or the production of certain goods shall, in so far as it affects trade between Contracting Parties, be incompatible with the functioning of this Agreement.'

- (46) In the following, the Authority will assess the likelihood of whether the municipality has granted State aid to NEAS in connection with the sale of its entitlement to 128 GWh of annual concession power for a period of 50,5 years and at the price of NOK 126 million.

⁽¹⁷⁾ Event No 532250, Enclosure to the Norwegian authorities' letter of 2.10.2009, p. 27.

⁽¹⁸⁾ See footnote 11.

⁽¹⁹⁾ Event No 532252, Enclosure to the Norwegian authorities' letter of 2.10.2009, p. 6.

⁽²⁰⁾ Event No 532254, Enclosure to the Norwegian authorities' letter of 2.10.2009, p. 1 onwards.

⁽²¹⁾ Event No 532250, Enclosure to the Norwegian authorities' letter of 2.10.2009, p. 22.

1.1. *Economic advantage*

- (47) When governments make financial transactions and investments, the European Court of Justice has stated that in order to confirm whether a State measure constitutes aid, it is necessary to establish whether the recipient undertaking receives an economic advantage, which it would not have obtained under normal market conditions ⁽²²⁾. In order to assess the presence of an economic advantage, the Commission has developed the principle of a (hypothetical) market economy investor ⁽²³⁾.
- (48) If the transaction in question was carried out in accordance with the market economy investor principle, i.e., if the municipality sold the entitlement to concession power for its market value, and the price and terms of the transaction would have been acceptable for a prudent private investor operating in a market economy, the transaction would not confer an economic advantage on NEAS and thus not involve the grant of State aid. On the contrary, State aid could be involved if the transaction was not carried out at market price.
- (49) In making this assessment, the Authority cannot replace the municipality's commercial judgement with its own, which implies that the municipality, as the owner of the concession power right, must enjoy a wide margin of discretion. However, while the Authority fully recognises the right for public authorities to operate in the market on commercial terms, it should be assessed whether a similar agreement would have been concluded by a private market investor.
- (50) An assessment of the price and terms of the contract between the municipality and NEAS should be based on the information available to the municipality at the time of the conclusion of the contract. Generally, an informed *ex ante* assessment would be sufficient to exclude the presence of State aid, even if the assumptions used in the assessment prove to be wrong with hindsight.
- (51) In the following, the Authority will therefore assess whether a private investor would have entered into a contract to sell the entitlement to 128 GWh of concession power, every year for 50,5 years, for one upfront lump sum payment of NOK 126 million, and without a competitive tender procedure and without including any price adjustment clauses in the contract.
- (52) Throughout the preliminary assessment, the Authority will be mindful of the context in which the transaction was entered into. From the information provided by the Norwegian Authorities, the Authority understands that at the time the contract was entered into the municipality was in a situation where it needed both access to liquidity (in order to meet its loan obligations), as well as capital to inject into NEAS.

1.1.1. *Contract for the sale of the municipality's entitlement to annual concession power to NEAS*

- (53) As described in section 3.1 of Part I above, the concession power regime gives the municipality the right to purchase 128 GWh of concession power annually, at a price determined by the Ministry of Energy and Petroleum. This price is meant to reflect the long-term costs of a representative power plant, and is presumed in the long run to be lower than the average market prices.
- (54) Municipalities may dispose of this concession power as they see fit, including using it for its own needs or selling the electricity in the market. Furthermore, the municipality can choose to sell the electricity in the spot market ⁽²⁴⁾, or on the basis of short- or longer-term contracts. If the municipality decides to sell the electricity on short- or longer-term contracts it is necessary, in order to exclude State aid, to sell the electricity at market terms.
- (55) A point of departure would therefore be to identify any possible market prices ('benchmark prices') to which the contract in question could have been compared. Any benchmark price should, ideally, be based on contracts of similar type and duration ⁽²⁵⁾. In this regard, the Authority observes that financial derivatives contracts ⁽²⁶⁾ for the Nordic power markets, as offered by NASDAQ OMX Commodities Europe, are limited to a maximum duration of six years ⁽²⁷⁾.

⁽²²⁾ Case C-39/94 *SFEI v La Poste* [2006] ECR I-3547, para. 60.

⁽²³⁾ The market economy investor principle is described in more depth in the Authority's guidelines for State aid to public enterprises in the manufacturing sector and public authorities holdings.

⁽²⁴⁾ Spot market transactions through an electricity exchange are presumed not to include State aid because the market price is determined efficiently in a competitive market.

⁽²⁵⁾ Namely, bilateral wholesale concession power contracts entered into prior to or around the same time.

⁽²⁶⁾ Futures, forward, option and CfD.

⁽²⁷⁾ <http://www.nasdaqomxcommodities.com/about/>

- (56) Reference can also be made to long-term power contracts entered into between electricity companies and energy intensive companies. These contracts are different from financial contracts and thus are not immediately comparable, but it is important to note that the duration of these contracts normally does not exceed 25-30 years, and they usually include price adjustment mechanisms.
- (57) It is not clear from the information provided by the Norwegian authorities whether or not there is a market — and thus benchmark prices — for contracts of similar type and duration as the contract in the present case. If there are no benchmark prices, and thus no well-functioning market for contracts of comparable type and duration, this may be an indication that buyers and/or sellers of concession power find the risk of entering into contracts of this duration too high. However, the long duration of the contract is in itself insufficient to establish that the transaction was not in line with the market economy investor principle.
- (58) Therefore, the Authority must assess the risks and uncertainties involved in the contract in the present case, and ask whether or not these risks have been assessed by the municipality in a manner presumed acceptable to a market investor. In order to do so, it is appropriate to assess at least two sources of uncertainty/risk that affect the market price of the concession power entitlements: *regulatory risks* and *market risks*.

1.1.1.1. Regulatory risks

- (59) According to information provided by the Norwegian authorities, the majority of the municipality's concession power entitlements are due for assessment in 2019. *A priori*, it is not possible for the Authority to determine what, if any, changes may be made to the regime. However, it is evident that any changes that are made to the entitlements — such as increasing or decreasing the volume of the municipality's concession power entitlements, changing how the concession power price is calculated or changing the structure of the right to concession power — may affect the market price of concession power entitlements.
- (60) This regulatory risk was identified by two external advisors consulted in the process leading up to the signing of the contract. The municipality instructed law firm Hjort DA ('Hjort') to assess *inter alia* the tax implications of selling the concession power entitlements. Hjort suggested that 50-year contracts are highly unusual, even for the energy sector, and argued that 'there is therefore reason to be critical about the value judgments that are/will be made, will be able to capture the long period as is suggested ⁽²⁸⁾.' Hjort also stated that the actual volume of the concession power entitlement may change over time, and pointed to the regulatory risk involved in the review of the concessions.
- (61) The same risks were also reflected in a report from Danske Securities AS ('DS'), which was commissioned by the municipality to perform a value assessment of the concession power entitlements (the second assessment referred to in section 3.2 of Part I above). DS asked three market participants to put a value on a 50-year concession power contract. It follows from the report that questions could be raised whether Statkraft SF would enter into an agreement longer than until 2019, when the majority of the municipality's concession power entitlements were due for assessment, because of the risk inherent in this process ⁽²⁹⁾.
- (62) Given that 60 per cent of the contract period in the present case is beyond 2019, the market price of a long-term contract such as the one between the municipality and NEAS is exposed to regulatory risk. It is the Authority's preliminary view that the effects of this risk are ambiguous, ultimately depending on whether or not the changes may be favourable to the beneficiaries of the concession power entitlements.

1.1.1.2. Market risks

- (63) In order to establish a market value of an entitlement to 128 GWh of annual concession power, with revenue and costs occurring 50 years into the future, a market investor would normally apply a discounted cash flow analysis ('DCF') method. This method projects future cash flows (revenues and costs) and discounts them, using a weighted average cost of capital ('WACC') as a discount factor, to arrive at a net present value ('NPV') of the future cash flows. Under normal circumstances, this NPV would reflect the market price of the underlying asset.

⁽²⁸⁾ Event No 532252, Enclosure to the Norwegian authorities' letter of 2.10.2009, p. 32.

⁽²⁹⁾ Event No 532252, Enclosure to the Norwegian authorities' letter of 2.10.2009, p. 17.

- (64) In the current case, there are in particular five variables that affect the NPV of the concession power entitlement: (i) the annual concession power cost, (ii) the cost of feeding electricity into the grid, (iii) the total volume of concession power, (iv) the market price of electricity, and (v) the discount factor.

Variables (i)-(iii) affecting the NPV of the concession power

- (65) The first three variables — the annual concession power cost, the cost of feeding electricity into the grid and the total volume of concession power — are all exposed to the regulatory risk described above.
- (66) As regards the first variable (the price of the concession power), it appears from the information provided by the Norwegian authorities that this price is reasonably predictable. It is assumed that there will be limited, if any, real increases in the concession power price over the duration of the contract ⁽³⁰⁾.
- (67) Concerning the second variable (the cost of feeding the electricity into the grid), it is the Authority's understanding that this cost has been relatively constant over time and is predicted to remain steady in real terms over time. In addition, this cost amounts to approximately NOK 0,02 per KWh, and is thus of lesser importance relative to the other variables when calculating the net present value.
- (68) As for the third variable (the total volume of concession power available to the municipality), the municipality anticipates a continued right to 128 GWh annually for the foreseeable future, and a constant amount of electricity is also assumed in the valuation models developed by the external advisors. Concerning the volume of electricity, however, the Authority raises two specific questions:
- (i) whether the contract in question was entered into on the basis of valuations of 128 GWh or 116 GWh (the latter being only the volume of concession power not generated by NEAS itself); and
 - (ii) what volume was contractually sold by the municipality to NEAS.
- (69) As regards the first question, both the AA report and the first DT value assessment used 116 GWh, being the concession power generated by electricity companies other than NEAS. The value assessment by DS also used 116 GWh, and they explicitly stated in their final report that:
- ‘... [w]e have assumed a volume of 116 GWh, though we cannot understand the reason why concession power delivered by NEAS itself should not be included in the calculations ⁽³¹⁾.’
- (70) To illustrate this point, on 4 October 2000 (and thus just prior to signing the contract), NEAS had the value of the concession power reassessed by DT. By this point, DT had concluded that the value of the contract was NOK 150-170 million and not 110-130 million, as stated earlier in May 2000 ⁽³²⁾. It appears that this change was partly due to the minor adjustment of some of the assumptions used in the NPV calculation (amongst others the discount factor and the electricity prices), but it was also updated to reflect the value of 128 GWh of concession power and not 116 GWh. This second report was not disclosed to the municipality prior to it entering into the contract.
- (71) If incorrect assumptions about the volume have been used when determining the price of the contract, approximately 12 GWh of concession power generated each year by NEAS appear to have been transferred to NEAS without any apparent remuneration to the municipality. An economic advantage could thus have been conferred upon NEAS.
- (72) As regards the second question, the Authority finds reason to point out an apparent uncertainty as regards how the risk of future changes in the volume of concession power would be handled between the contracting parties.
- (73) Concession power is defined in the contract as the total volume of concession power to which the municipality is entitled from the three current concessionaires (Article 1) ⁽³³⁾. This suggests that the risk of any changes in the volume is transferred to NEAS. However, it is stipulated in Article 2 that in total the concession power is 128 GWh annually, which leaves open the question of what happens if that volume of the concession power entitlement is increased or decreased in the future.

⁽³⁰⁾ Price is only adjusted for expected inflation (CPI) To illustrate this point, in their valuation model DT adjusted the concession power price with 75 per cent of CPI over the life of the contract in their base case, and simulated results at 50 and 100 per cent of CPI respectively, to assess the sensitivity of the value assessment to changes in this assumption.

⁽³¹⁾ See footnote 13.

⁽³²⁾ Event No 532253, Enclosure to the Norwegian authorities' letter of 2.10.2009, p. 1 onwards.

⁽³³⁾ Statkraft SF, Nordkraft AS and NEAS.

- (74) The two remaining variables — i.e. the market price of electricity and the discount factor — greatly impact the net present value of the concession power entitlement. These two variables were identified by DT as the factors to which the value estimates of the entitlement were especially sensitive to marginal adjustments.

Variables (iv)-(v) affecting the NPV of the concession power

- (75) The fourth variable (the market price of electricity) is considered to be highly volatile, resulting in uncertainty about future price developments, in particular over time. This is reflected in the fact that the expert reports referred to above only project future electricity prices approximately 10 years forward, beyond which electricity prices are assumed constant in real terms⁽³⁴⁾. This uncertainty of future electricity prices is, as mentioned previously, also reflected in the fact that financial contracts on the Nordic power markets are limited to a maximum duration of six years.
- (76) The fifth variable (the discount rate) used in the present value calculations is the weighted average cost of capital, which is meant to capture the riskiness of the cash flows. The discount rate reflects both the time value of money (investors normally have a time preference and would rather have cash up front than having to wait, therefore they must be compensated for this delay), as well as a risk premium. Moreover, and similarly to the fourth variable (the market price of electricity), it may be difficult to accurately predict, for example, inflation and interest rates 50 years into the future⁽³⁵⁾.

Preliminary conclusion on market risks

- (77) To illustrate the importance of the above variables in the valuation process, DT estimated that a one per cent increase in the return on capital requirement (WACC) would reduce the value of the concession power entitlement by NOK 22 million, while a one per cent reduction in the return on capital requirement would increase the value by NOK 29 million⁽³⁶⁾. The value was also very sensitive to changes in electricity spot prices: a NOK 0,01 change in real spot prices over a 10 year period relative to the estimated prices in the model would change the value by NOK 16 million⁽³⁷⁾.
- (78) As a result, the value estimates by the external advisors ranged from approximately NOK 70 million to NOK 145 million⁽³⁸⁾. The relatively large range indicates uncertainty about the actual market value of the concession power entitlement over a period of 50 years.

1.1.1.3. Competitive tender ex ante and/or price adjustment clauses ex post ('safety valves')

- (79) In the absence of benchmark prices against which the contract in question could be compared, and in light of the uncertainty concerning key variables/assumptions in the valuation models used to assess the value of the concession power entitlement, the Authority questions whether a market investor would have taken further steps to establish the market value.
- (80) One way to increase the likelihood that the municipality sold the concession power at market prices would have been to use a competitive and unconditional tender procedure. A competitive bidding process would have allowed the market value of the concession power entitlement to be determined *ex ante*. Moreover, if the municipality allowed interested parties to make bids without stipulating a fixed duration, this would more likely have revealed the true market price of the underlying assets over the lifetime of the asset, which may have revealed whether a 50-year contract was the optimal length in order to 'maximize return on a long-term basis'⁽³⁹⁾.
- (81) The Authority has, in that regard, taken note of the decision by the Municipal Council of 25 November 1999, in which a competitive tender procedure was expected to be part of the strategy when selling the concession power rights:

'Concession power is sold to the highest bidder on long-term contracts with a fixed return ... Concession power is sold under different contracts with different length to diversify risk.' (underlining by the Authority)

⁽³⁴⁾ Price only adjusted for expected inflation (CPI).

⁽³⁵⁾ This is reflected in the fact that both SSB and the Norwegian Central Bank only make predictions on economic indicators such as inflation and interest rates approximately 5-10 years forward, see for example: http://www.norgesbank.no/pages/87289/Figurer_foredrag_reg_nett_11_11_2011.pdf

⁽³⁶⁾ Event No 532252, Enclosure to the Norwegian authorities' letter of 2.10.2009, p. 41.

⁽³⁷⁾ See footnote 32.

⁽³⁸⁾ Excluding the last study by DT, which estimated a value in the range of NOK 150-170 million.

⁽³⁹⁾ Event No 532250, Enclosure to the Norwegian authorities' letter of 2.10.2009, p. 13. This would be important because the independent advisers involved in the valuation process only assessed the value of the concession power for a period of 50 years, and did not necessarily assess how to 'maximize return on a long-term basis.'

- (82) If the municipality had sold the entitlement to the highest bidder, potentially to a company other than NEAS, it would seem that the municipality would subsequently still have capital available to inject into NEAS, which was part of the reason for selling it in the first place.
- (83) In addition to using a competitive tender process, another way to safeguard that the transaction was carried out at market terms would have been to require some form of price adjustment clause in the contract *ex-post*, to provide for potential fluctuations in electricity prices resulting in them deviating significantly from the forecasted prices used in the valuation models. This would also have been in line with the decision of 25 November 1999, that was the foundation of the transaction, in which it was stated that:

'Concession power is sold ... with adjustment clauses that gives additional returns if the prices are substantially higher than the projected prices in the contract period.' (underlining by the Authority)

- (84) Accordingly, it is the Authority's preliminary view that the lack of competitive tender procedure and/or the insertion of price adjustment clauses in the contract entails that we cannot exclude that the transaction involved State aid.

1.1.1.4. Conclusion

- (85) In light of the information provided by the Norwegian authorities, the Authority is in doubt whether the terms of the contract between the municipality and NEAS concerning the sale of the entitlement to annual concession power for 50,5 years for the sum of NOK 126 million can be considered in line with the market economy investor principle. Therefore, the Authority cannot rule out that an advantage was granted to NEAS as a result of this transaction. If the entitlement was sold for a price below its market value, an economic advantage was granted to NEAS.

1.2. Presence of State resources

- (86) The Authority understands that the price of NOK 126 million was paid by NEAS to the Municipality of Narvik by way of NOK 60 million paid to the municipality in cash, and NOK 66 million injected into NEAS (at the time 100 % owned by the Municipality) as an equity contribution in kind.
- (87) If the price NEAS paid for the entitlement was lower than the actual market price of the asset, the difference would represent foregone revenue for the municipality.

1.3. Favouring certain undertakings or the production of certain goods

- (88) A selective economic advantage is considered to exist when it is found that a measure does not apply generally to all the undertakings in an EEA State ⁽⁴⁰⁾. In the present case, the aid measure appears to be selective in that it favours NEAS in comparison to other undertakings as only NEAS signed the contract with the municipality. The contract was the result of individual negotiations between the municipality and NEAS.

1.4. Distortion of competition and effect on trade between Contracting Parties

- (89) The measure must distort competition and affect trade between the Contracting Parties of the EEA Agreement in order to be State aid.
- (90) A support measure granted by the State would strengthen the position of NEAS vis-à-vis other undertakings that are competitors active in the same business areas of production and sale of electricity. Any grant of aid strengthens the position of the beneficiary vis-à-vis its competitors and accordingly distorts competition within the meaning of Article 61(1) EEA. To the extent that the company is active in areas subject to intra-EEA trade, the requirements of Article 61(1) EEA for a measure to constitute State aid are fulfilled.
- (91) According to a report by the power exchange Nord Pool ⁽⁴¹⁾, by the year 2000 there was a well-functioning Nordic power market. An effect on trade between the Contracting Parties as a result of the aid measure cannot, therefore, be excluded.

⁽⁴⁰⁾ Case C-256/97 *DM Transport SA* [1999] ECR I-3913, para. 27.

⁽⁴¹⁾ Nord Pool, 'Trade at Nord Pool ASA's financial market', 8 March 2010, http://www.nasdaqomxcommodities.com/digitalAssets/69/69445_tradenordpoolfinancialmarket.pdf

2. Procedural requirements

- (92) Pursuant to Article 1(3) of Part I of Protocol 3 SCA, 'the EFTA Surveillance Authority shall be informed, in sufficient time to enable it to submit its comments, of any plans to grant or alter aid. ... The State concerned shall not put its proposed measures into effect until the procedure has resulted in a final decision'.
- (93) The Norwegian authorities did not notify the contract between the municipality of Narvik and NEAS to the Authority. Therefore, the Authority concludes that if the measure constitutes State aid, the Norwegian authorities have not respected their obligations pursuant to Article 1(3) of Part I of Protocol 3 SCA.

3. Compatibility of the aid

- (94) Measures caught by Article 61(1) EEA are generally incompatible with the functioning of the EEA Agreement, unless they qualify for a derogation under Article 61(2) or (3) EEA.
- (95) Article 61(2) EEA is not applicable to the aid in question, which is not designed to achieve any of the aims listed in this provision. Nor does Article 61(3)(a) or Article 61(3)(b) EEA apply to the present case. Furthermore, the aid does not appear to facilitate the development of certain economic activities or certain economic areas, further to Article 61(3)(c) EEA.
- (96) The Authority has so far not received any information that would indicate that the sale of concession power to NEAS is compatible with Article 61(1) of the EEA Agreement. The Authority therefore doubts that the transaction under assessment can be justified under the State aid provisions of the EEA Agreement.

4. Conclusion

- (97) On the basis of the facts and assessment above, the Authority cannot exclude the possibility that the contract relating to the sale by Narvik municipality of its entitlement to annual concession power for 50,5 years to Narvik Energi AS, for the sum of NOK 126 million, constitutes State aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement. Furthermore, the Authority has doubts that this measure can be regarded as complying with Article 61(2) or (3) of the EEA Agreement. The Authority thus doubts that the measure is compatible with the functioning of the EEA Agreement.
- (98) Consequently, and in accordance Article 4(4) of Part II of Protocol 3 SCA, the Authority is obliged to open the procedure provided for in Article 1(2) of Part I of Protocol 3 SCA. The decision to open proceedings is without prejudice to the final decision of the Authority, which may conclude that the measure in question is compatible with the functioning of the EEA Agreement.
- (99) In light of the foregoing considerations, the Authority, acting under the procedure laid down in Article 1(2) of Part I of Protocol 3 SCA, invites the Norwegian authorities to submit their comments within one month of the date of receipt of this Decision. The Authority specifically asks the Norwegian Authorities to reply to the two questions raised in paragraphs 68 to 73 of this Decision.
- (100) In light of the foregoing considerations, the Authority requests the Norwegian authorities, within one month of receipt of this Decision, to provide all documents, information and data needed for the assessment of the compatibility of the sale of Narvik municipality's entitlement to concession power to NEAS.
- (101) The Authority invites the Norwegian authorities to forward a copy of this Decision to the potential recipient of the aid immediately.
- (102) The Authority would like to remind the Norwegian authorities that, according to the provisions of Protocol 3 SCA, any incompatible aid unlawfully put at the disposal of the beneficiary will have to be recovered, unless this recovery would be contrary to a general principle of law,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The formal investigation procedure, provided for in Article 1(2) of Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, is initiated against Norway regarding the sale of Narvik municipality's entitlement to annual concession power for 50,5 years to Narvik Energi AS, for the sum of NOK 126 million.

Article 2

The Norwegian authorities are invited, pursuant to Article 6(1) of Part II of Protocol 3, to submit their comments on the opening of the formal investigation procedure within one month of the notification of this Decision.

Article 3

The Norwegian authorities are requested to provide, within one month of the notification of this Decision, all documents, information and data needed for the assessment of the compatibility of the aid measure.

Article 4

This Decision is addressed to the Kingdom of Norway.

Article 5

Only the English version of this Decision is authentic.

Done at Brussels, 14 December 2011.

For the EFTA Surveillance Authority

Oda Helen SLETNES
President

Sverrir Haukur GUNNLAUGSSON
College Member

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

EVROPSKÝ ÚŘAD PRO
VÝBĚR PERSONÁLU (EPSO)

OZNÁMENÍ O OTEVŘENÉM VÝBĚROVÉM ŘÍZENÍ

(2012/C 121/10)

Evropský úřad pro výběr personálu (EPSO) pořádá následující otevřené výběrové řízení:

EPSO/AD/232/12 – vedoucí oddělení (AD 12) bulharského jazyka v oblasti právního překladu

Toto oznámení o otevřeném výběrovém řízení se zveřejňuje v Úředním věstníku, řada C 121 A ze dne 26. dubna 2012 pouze v bulharštině.

Všecké informace jsou k dispozici na internetové stránce úřadu EPSO <http://eu-careers.eu>

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků

(Věc COMP/M.6557 – AGC Glass Europe/Interpane International Glas)

(Text s významem pro EHP)

(2012/C 121/11)

1. Komise dne 17. dubna 2012 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik AGC Glass Europe SA, („AGC“, Belgie) kontrolovaný podnikem Asahi Glass Co., Ltd („Asahi“, Japonsko) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií společnou kontrolu nad celými podniky Interpane International Glas GmbH (Německo) a Interpane Glass Holding AG (Švýcarsko) (společně „Interpane“).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku AGC: výroba a zpracování plochého skla pro stavebnictví, automobilový a solární průmysl a pro specializovaná průmyslová odvětví,
- podniku Asahi: sklo, elektronika, displeje, chemické výrobky, keramika a jiné,
- podniku Interpane: výroba a zpracování architektonického skla.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6557 – AGC Glass Europe/Interpane International Glas na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2012/C 121/11

Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6557 – AGC Glass Europe/Interpane International Glas) ⁽¹⁾ 39



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2012 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 310 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	840 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCSEMBURSKO

CS